le nouveau CLAIRON

AU SERVICE DE LA MASKOUTAINE

Maintenant 14,500 copies

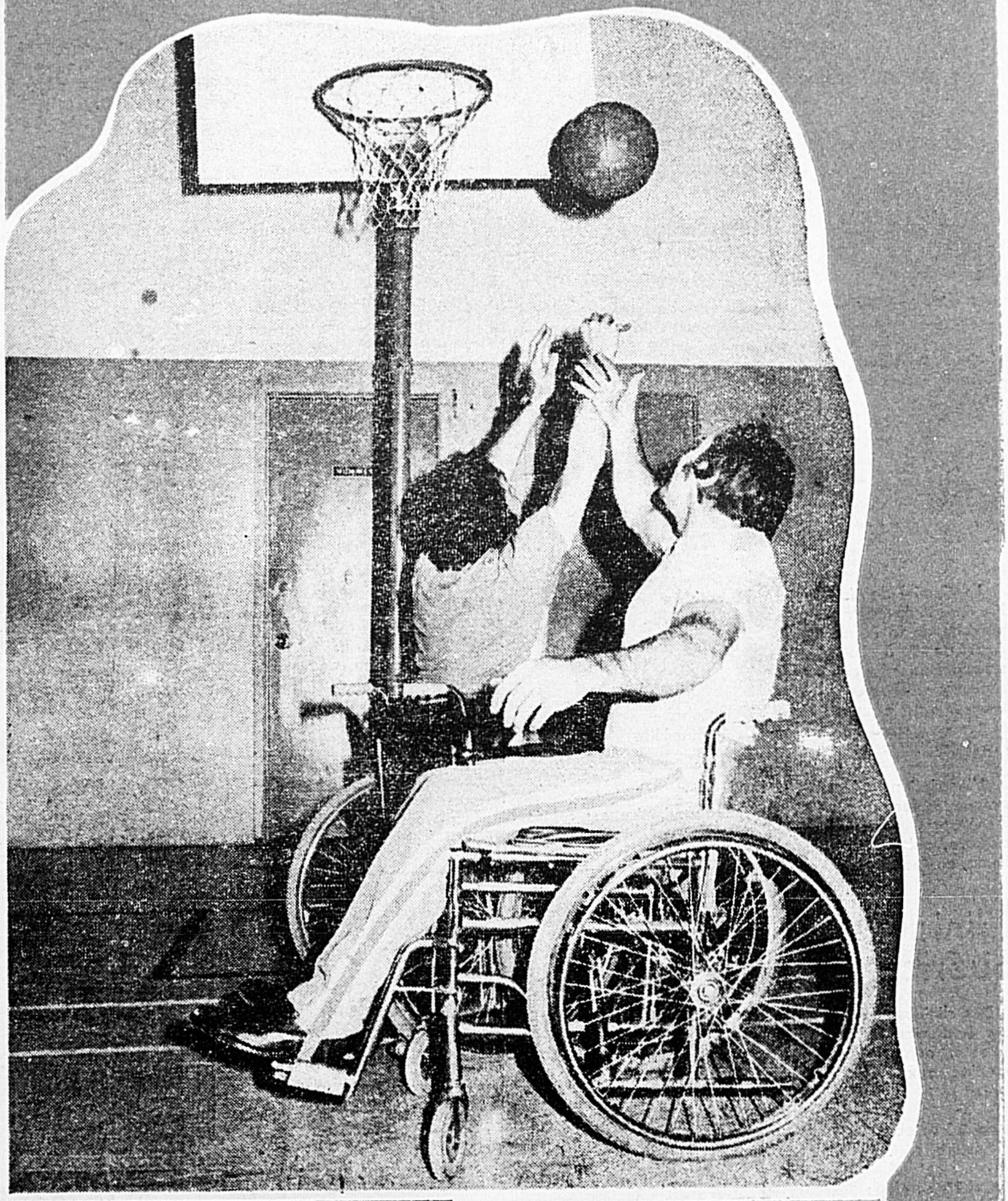
distribués dans la région:

St-Hyacinthe - La Providence - Douville - St-Pie - Ste-Rosalie - St-Joseph - St-Thomas d'Aquim - St-Damase - Ste-Madeleine - St-Liboire - La Présentation - St-Dominique - St-Barnabé St-Charles-sur-Richelieu

Vol. 66 No. 36 — Mercredi, 16 OCTOBRE 1974

BIBLIOTHÈQUE LÉGISLATURE QUÉBEC NOV 1 1974

Handicapés en compétition



Plus de gens font nettoyer chez Réjean NETTOYEUR
2425 rue Ste-Anne
773-2555
devinez pourquoi?

Monik Textiles
1711 CASCADES
St-Hyacinthe
773-9368

COURCHESNE AUTO ENR.
Concessionnaire PEUGEOT
escompte sur gaz: .05¢
860 St-Louis, St-Joseph, St-Hyacinthe
AUTOS & CAMIONS USAGES
DETAILLANT TEXACO
Besoin urgent autos usagés
Réparation générale, lave auto gratuit
Vente - service - pièces
Tél: 773-6287

J. MART LTD CENTRE D'AUBAINES
10,000 gallons
de peinture à liquider
BLANC 2.98 le gallon
Toute fraîche par Sherwin Williams
COULEUR 3.98 le gallon
ANCIEN MAGASIN RAOUL GAUDET
433 ST-FRANCOIS ST-HYACINTHE

SUZUKI
moto-ski
VENTE - SERVICE - PIECES
A. BEAUREGARD
270 Blv. Laurier, Ste-Rosalie, 773-5631

Achetons bungalows - maisons à logements
Par s comptant
IMMEUBLES LALIBERTE ENR.
Courtiers 773-85..

GILLES HEBERT PHOTO
570 MONDOR
CAMERA - VENTE - LOCATION
SERVICE - REPARATION
Tél. 773-1513
Finition de Photos
Service Rapide

AUVENTS MASKOUTAINS ENRG.
REMBOURRAGE
REMODELAGE
RECOUVRAGE
100 rue Blier
ville St-Joseph
774-6686

GÉRARD GRÉGOIRE
- CHAUSSURES
482, Ave Concorde Tél. 774-5411
St-Hyacinthe, Qué.

(voir en page 3)

FORD C'EST MON AFFAIRE
GILLES PARADIS
vendeur d'expérience
yamaska AUTOMOBILE INC.
3005, rue Dessaulles,
Saint-Hyacinthe.
Tél: 774-6491 Rés. 773-6109

Vendredi, à l'Hôtel de Ville, M. le maire Grégoire Girard, convoquait la direction des Jeunesses Musicales, pour une réception en leur honneur. Sur la photo, M.Paul Falcon, président desJeunesses Musicales et M. Grégoire Girard, maire de St-Hyacinthe.

(Photo Studio Crystal)

Vente de charité à La Providence

Une vente de charité organisée par des protégés de La Providence, aura lieu jeudi le 24 octobre au sous-sol de l'église du Précieux-Sang.

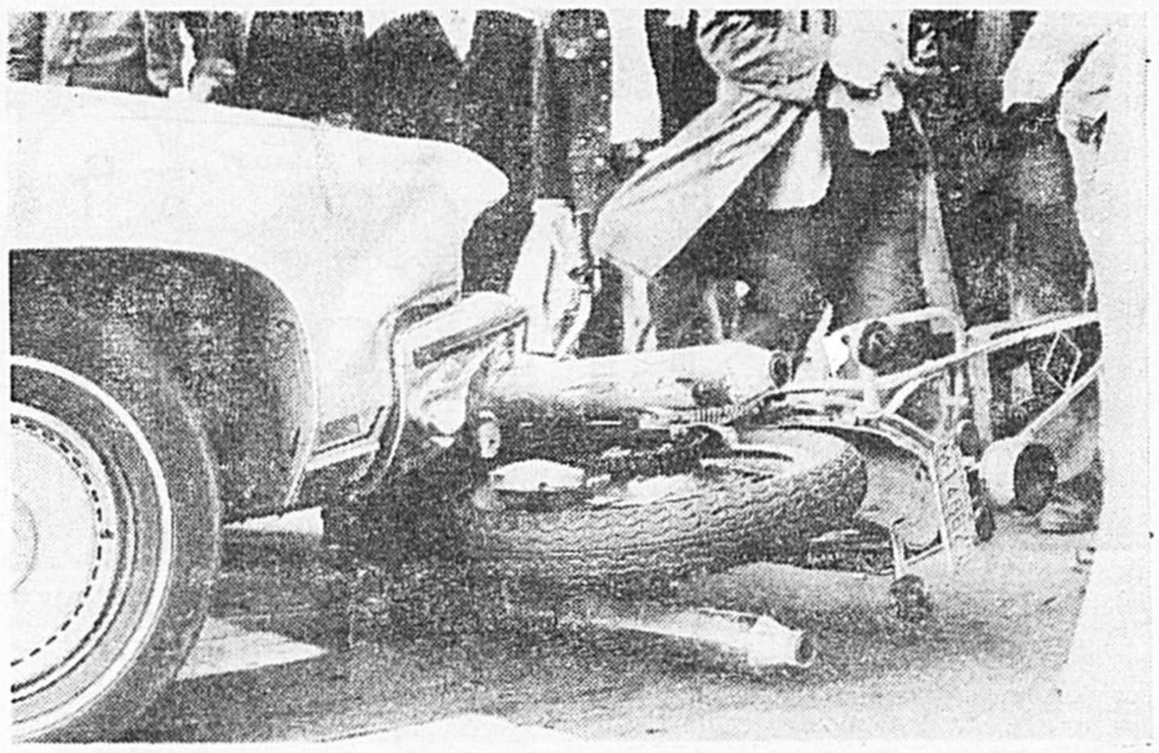
On y trouvera des vêtements pour toute la famille, chaussures, bibelots, jouets, poupées etc., un comptoir d'articles neufs, aussi des pâtisseries maison.

Le local sera ouvert de 9 heures A.M. à 5 heures P.M. De magnifiques prix seront tirés en fin de journée.

Le comité Maskoutain des fêtes Québécoises

À son assemblée régulière annuelle, LE COMITÉ MASKOUTAIN DES FÊTES QUÉBÉCOISES procédait à l'élection de son Conseil de Direction qui se composera pour l'année 1974-75 de M. Louis-Philippe Pelletier président, M. Antoine Ouellet vice-président, M. André Racine trésorier, M. H. Paul Pelletier secrétaire, ainsi que Messieurs André Couture et Ghislain Lemonde directeurs.

Pour toute information ou communication avec le Comité, il est possible de rejoindre M. Ls.-Philippe Pelletier par téléphone au numéro 773-1779.



Une collision impliquant une voiture et une motocyclette s'est produite jeudi soir dernier au coin des rues Ste-Anne et Girouard. Outre des dommages matériels assez considérables, on déplore de nombreuses fractures chez l'occupant de la moto. (Photo Studio Crystal)

"AU COEUR DE LA ROSE"

La production actuelle de AU COEUR DE LA ROSE réunira sur un même plateau Janine Sutto, Anouk Simard, Patrick Peuvion, Daniel Tremblay, Raymond Bouchard et Jacques Morin.

Le décor est signé Germain, la musique de Ginette Bellavance et les costumes de François Laplante.

Après trois représentations à Montréal, AU COEUR DE LA ROSE fera l'objet d'une importante tournée à travers le Québec.

À l'auditorium du Séminaire, vendredi 18 octobre à 20h.30. Billets en vente $4.00, $3.00, $2.00 au Séminaire.

Club de fers Dow O'Keefe de St-Hyacinthe

La soirée dansante du club de Fers Dow O'Keefe aura lieu samedi le 26 octobre 1974, à la salle des Chevaliers de Colomb, 805, rue du Palais, Saint-Hyacinthe.

Il y aura rafraîchissements gratuits et orchestre. Pour plus de renseignements téléphonez à 774-8586.

L'inscription pour le Hockey mineur à l'O.T.J. La Providence

Le Comité de Hockey La Providence invite les jeunes garçons de la Municipalité, âgés de 9 à 16 ans, à s'inscrire dans les catégories Moustiques - Pee-Wee - Bantam - Midget, pour la formation d'équipes à l'aréna La Providence.

L'inscription, qui est obligatoire, se fera à l'O.T.J. La Providence, du 19 au 23 octobre, qui en est la date limite, aux heures suivantes:

19 octobre
De 9h. à 17h.

21 octobre
De 16h. à 17h.
De 18h. à 20h.

22 octobre
De 16h. à 17h.

23 octobre
De 16h. à 17h.

Le baptistaire est requis et le montant de l'inscription est de: $5.00, par joueur - $10.00, maximum par famille.

L'argent servira, non pas à défrayer le coût des dépenses encourues mais à stimuler les jeunes à respecter leur engagement à faire partie d'une équipe.

POUR INFORMATIONS: S'adresser à Jacques Berthiaume, Directeur des Loisirs - 773-7711.

Cliniques de puériculture

Des cliniques de puériculture & d'immunisation pour enfants, auront lieu cette semaine aux endroits suivants:

Lundi 21 octobre:
St-Césaire, 14h. à 15h.30

Mardi 22 octobre:
Mont Saint-Hilaire, 14h. à 15h.30

Mercredi 233 octobre:
St-Hyacinthe-Annexe, 14h. à 15h.30

Jeudi 24 octobre:
Unité Sanitaire, 14h. à 15h.30

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire, les lundi après-midi de 14h. à 15h.30, les mercredi avant midi de 9 à 11, et après-midi de 14h. à 15h.30, et le vendredi avant-midi de 9 à 11.

GRANDE SOIREE BAVAROISE
(DES LOISIRS LA PROVIDENCE)
Samedi, le 26 octobre à 20h.30
Au pavillon des loisirs de La Providence,
875, rue St-Paul, La Providence
ORCHESTRE BAVAROISE REPUTEE:
MARIAN HORKA» DE MONTREAL
Admission: $2.50
(don d'un bock et chapeau souvenirs)

Billets en vente:
1) Magasin Handy Andy.
2) Pharmacie La Providence
3) Taverne des sportifs
4) O.T.J. La Providence

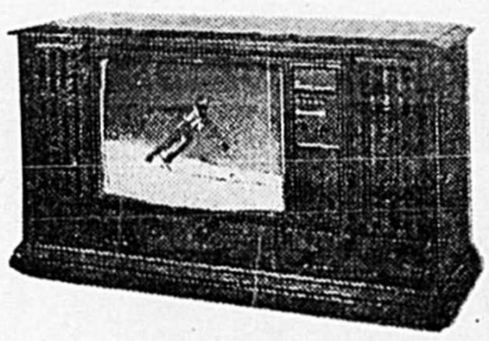
Meilleurs succès aux Loisirs de La Providence

Une commandite de:
M. Guy Lanctôt

Télécouleur
Quasar II de 26" en diagonale

Style méditerranéen imposant dans un meuble crédence fini des deux côtés. Panneaux pressés durcis et bois franc de choix avec fini pacanier veiné "Mission". Sculptures moulées dans un matériau similibois.

Deux haut-parleurs de 6" x 4". Roulettes dissimulées. H 30⅜", L 50", P 18¼" (ajoutez 5" pour le col de la lampe-écran). Modèle WL9158KP



Salon de l'Electronique Enr.
spécialité:
t.v. couleur vente et service
sur tous appareils électroniques.
2 ans de garantie sur toutes pièces.

TERME BUDGETAIRE DISPONIBLE SUR PLACE
JUSQU'A 45 JOURS POUR LE 1er PAIEMENT

2783 St-Pierre (Ville)
(face à Gilles Flibotte Sport Marine)
774-7896

CA BOUGE CHEZ yamaska AUTOMOBILE INC. ON Y VA

yamaska AUTOMOBILE INC.

3005, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe 774-6491
3005 Boul. Laframboise St-Hyacinthe 773-4462

DEPOSITAIRE AUTORISE, PIECES ET SERVICE CARTERPILLAR

Le Centre de La Voiture D'Occasion

CONNAISSEZ-VOUS LES AVANTAGES DE NOTRE SERVICE DE LOCATION DE CAMIONS?

Techniciens expérimentés dans la réparation de moteur au gaz ou diezel

UN DEPOT DE PIECES, IMPORTANT VOUS ASSURE, UN SERVICE RAPIDE

VOYEZ NOTRE TERRAIN DE CAMIONS NEUFS ET USAGES CHOIX, QUALITE, SERVICE

VOYEZ SANS TARDER UN DES REPRESENTANTS DE yamaska INC. AUTO 774-6491

Centre de Camions

Joute de ballon-panier entre les Old Timers de La Providence et les handicapés du Québec

C'est jeudi le 17 octobre prochain, que l'équipe des handicapés du Québec affrontera celle des Old Timers de La Providence, lors d'une joute de ballon-panier en chaise roulante disputée dans les cadres d'une journée provinciale autorisée par le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports. Cette rencontre aura lieu au Pavillon des Loisirs La Providence, situé au 785 St-Paul, La [illegible] dence.

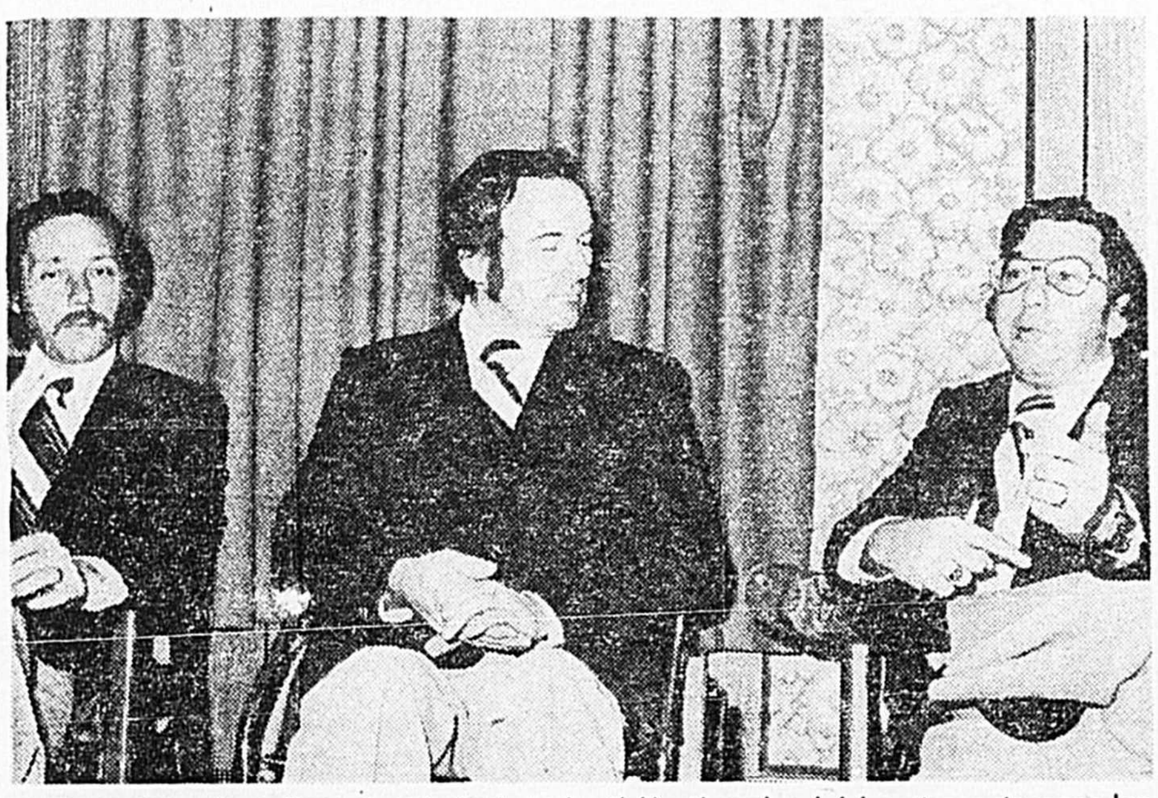
Lors d'une conférence tenue à cet effet au cours de la semaine dernière, les journalistes eurent l'occasion de rencontrer M. Roger Mondor, directeur exécutif de la Fédération des Loisirs et des Sports pour Handicapés du Québec, et deux membres actifs de l'équipe: M. René Massé et M. Richard Laurin.

Après une démonstration de MM. Massé et Laurin, le pourcentage de chances à la victoire des Old Timers, s'avère très mince.

Presque tous furent handicapés à la suite d'accidents ou de maladies diverses. Entre autres, M. René Massé, l'un des membres de l'équipe fut blessé à la colonne vertébrale alors qu'il travaillait au chantier de la Manic en 1969. Lorsqu'on l'avisa qu'il ne retrouverait plus l'usage de ses jambes, il s'acharna dans les disciplines sportives ou autres afin de prouver qu'un handicapé pouvait faire quelque chose. Il s'est mérité des médailles aux jeux de Halifax et de Calgary où il excelle dans plusieurs disciplines. Il est même délégué aux olympiques mondiales pour handicapés de 1972 à Heildelburg en Allemagne, où il est le seul québécois à se mériter une médaille.

Ceci pour vous dire que les handicapés méritent votre attention et ne demandent que la chance de s'affirmer.

Ceux qui désirent en savoir plus long et se rendre compte par eux-même n'ont qu'à se rendre à l'O.T.J. La Providence dès le 17 octobre prochain.



M. Roger Mondor, directeur général de la fédération des loisirs et sports pour les handicapés du Québec, M. René Massé et M. Richard Laurin, étaient présents à la conférence de presse tenue la semaine dernière au Pavillon des Loisirs La Providence en préparation de la joute de ballon panier pour handicapés qui sera présentée jeudi le 17 octobre prochain à ce même endroit.

(photo Studio Crystal)

29 MINUTES DE VOTRE VIE... ...POUR SAUVER UNE VIE
SOYEZ DONNEUR DE SANG DE LA CROIX-ROUGE

A bijouterie ANODÖR
DENIS PETIT prop
2060 Cascades
St-Hyacinthe 773-1935

En exclusivité

DANS LA CONFECTION POUR DAMES

- ROBE LONGUE
- ROBE COURTE
- PANTALON
- ETC

Adrienne Côté
Prop. du
Salon ELEGANCE FEMININE
Confection pour dames
566, AVE MONDOR SAINT-HYACINTHE
TEL. 773-9464

ENCADREMENT GODBOUT ENR.
ENCADREMENTS
DE TOUS GENRES ET DE TOUS STYLES
- **contemporain, espagnol, canadien, etc.**

ROMEO GODBOUT,
prop.
16 ans d'expérience

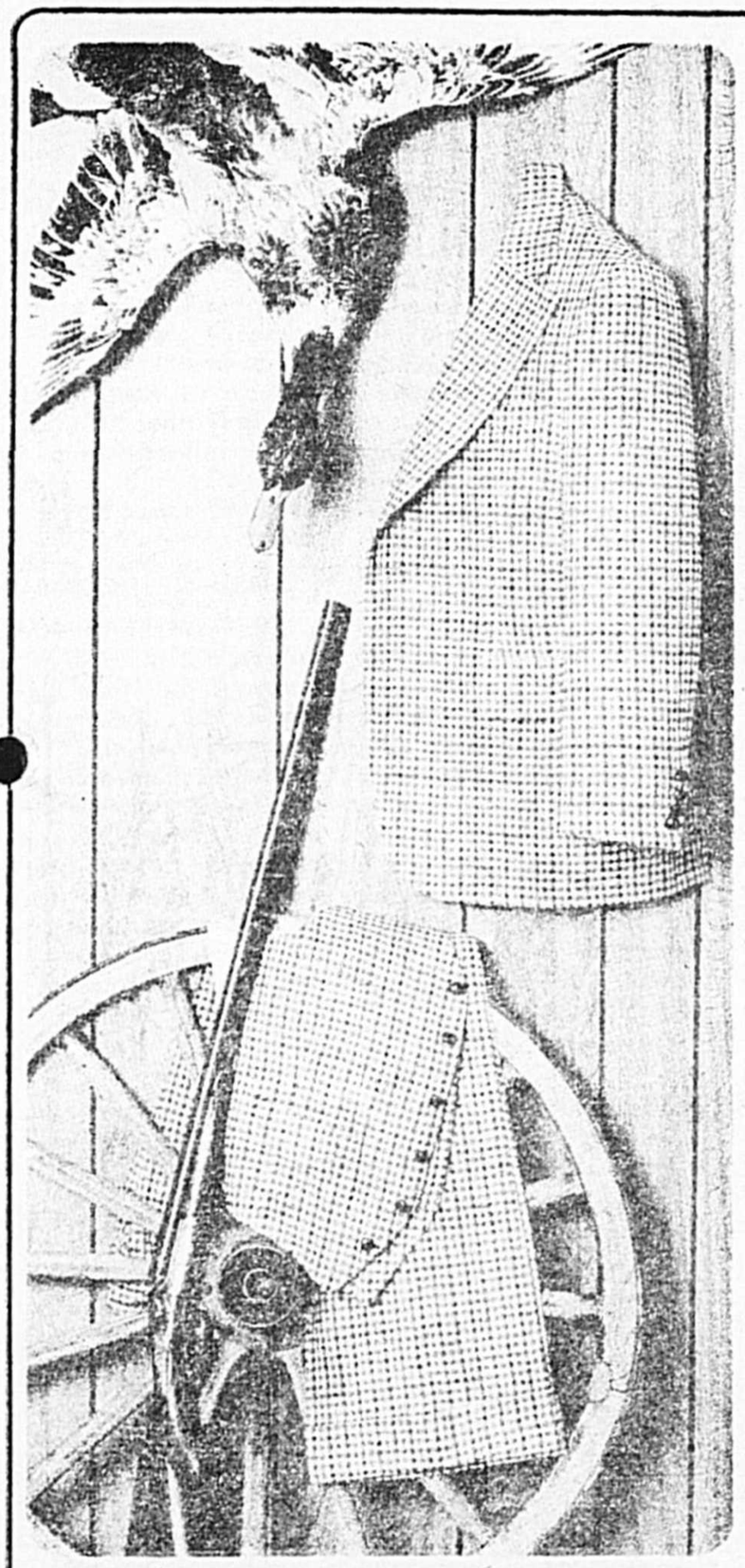
Pour:
miroir, peinture,
photo, diplôme,
céramique

Spécialité:

PIÈCES À L'AIGUILLE

470, RUE CONCORDE SAINT-HYACINTHE

Tél. bur. 773-6988 rés. 773-8353

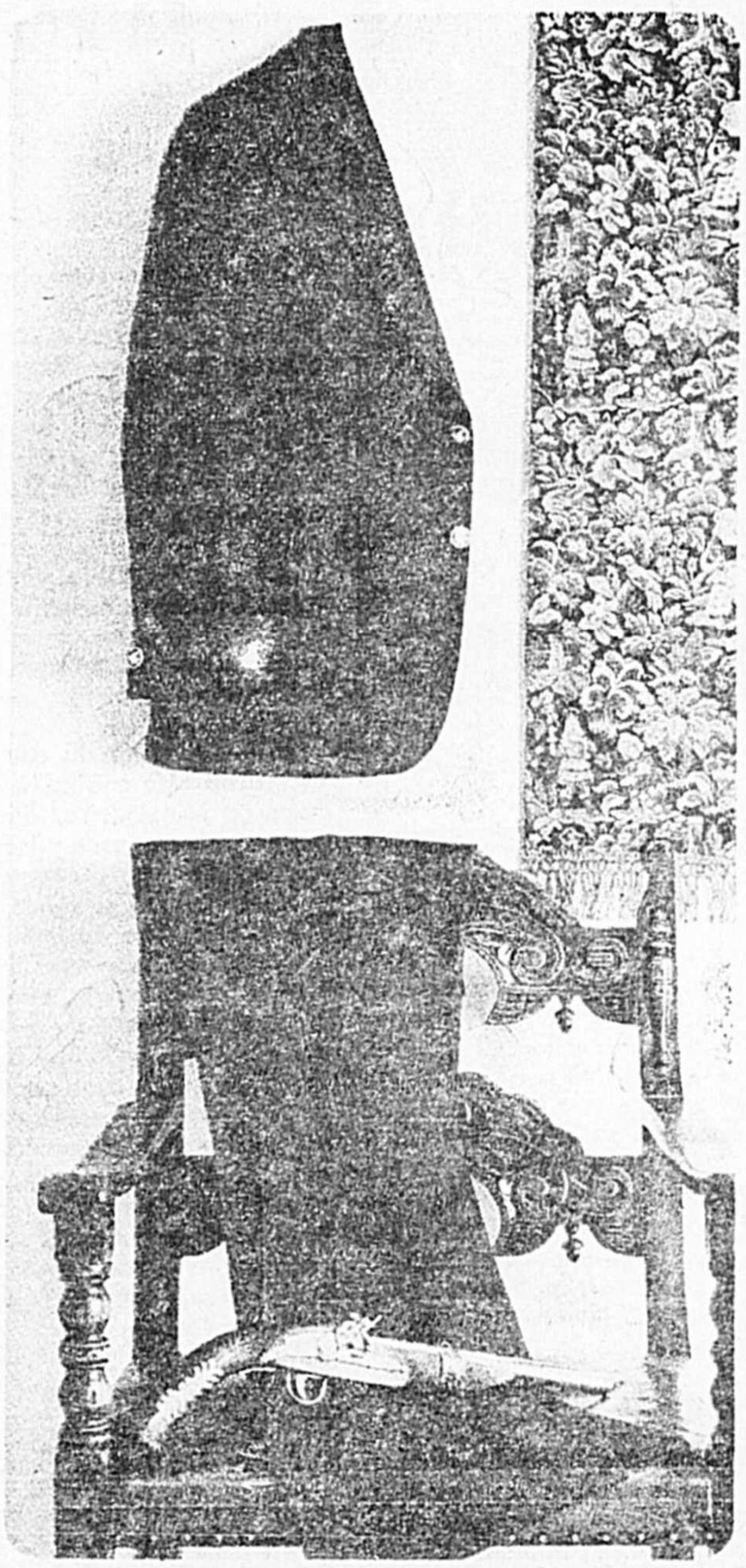


Village Gate

A l'affut de l'elegance champêtre, la chasse est tirée. Samuelsohn trappe la cible grâce au haut calibre de ses complets tacés de 'saxonies' anglais, 'cheviots' écossais et 'donegals' irlandais. Parfaits pour les chasseurs chevronnés.

marque déposée

Samuelsohn



Le Complet Blazer

Complets-blazer pour les matadors de la direction. Le charme discret du 'hopsack' espagnol pure laine. Confection exclusive de Samuelsohn. Tissus durables qui retiennent leur élégance imperturbable à travers la longue journée. ¡Olé!

Samuelsohn

La Course aux Tweeds

Sur la piste de la mode, des vestes sport hardies comme des fanions d'arrivée – en plaid 'shetland' écossaise ou anglaise. Font bonne équipe avec les pantalons dépareillés de "Tailor's Bench". Combinaison gagnante pour ceux qui se classent premiers.

Samuelsohn

AUTOMNE

Samuelsohn a su capter et l'époque et la saison - La douce saison de la nature qui mûrit...

et les modèles de sa nouvelle collection reflètent parfaitement sa philosophie

LE RENDEZ-VOUS DE L'HOMME BIEN MIS

léotrudel

CONFECTIONS POUR HOMMES

1605 Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 774-5100

un chien bien ordinaire

SALUT, amis lecteurs! Je reprends la plume en ce bel automne après quatre mois de vacances. Quelle veine me direz-vous! Je vous répondrai que pour un chien en vacances, mon horaire était assez chargé car figurez-vous qu'il a pris fantaisie à mon maître de profiter des beaux jours d'été pour me remettre en parfaite condition physique. Je me suis donc tapée deux heures d'entraînement intensif par jour, un film avec l'Office national du Film, de nombreux reportages à l'extérieur du comté et bien entendu, des centaines d'heures de concentration sur mon travail de défense du territoire. Mais je dois avouer que mon maître a encore eu raison dans son énigmatique décision de me ''dégourdir les pattes'', car j'entreprends la nouvelle saison plus en forme que jamais. J'ai toujours mes idées fixes de **bon chien têtu** en ce qui concerne la destinée spécifique des CANIDÉS DOMESTIQUÉS, mais j'ai des idées neuves sur la présentation de ma chronique. J'ai préparé une formule ''améliorée'', divisée en quatre sections qui reviendront une fois par mois, permettant ainsi d'aborder un plus grand nombre de questions. Les thèmes en seront les suivants:

1- CHIEN DE MÉTIER ou MÉTIER DE CHIEN?

Dans cette section, je développerai les qualités et spécifications requises pour chaque métier en particulier. Les chiens, dépendant de la catégorie à laquelle ils appartiennent, sont aptes à rendre d'incontestables services à l'homme. Il reste tout de même que certains métiers sonts sujets à controverse et ce sera à vous de juger si ce sont des métiers **pour un chien** ou bien des métiers **de chien.**

2- LE TRUC DU MOIS

Cette partie est destinée à tous les amateurs de fantaisie. Une fois par mois je connerai l'explication avec le plus souvent une photo à l'appui, d'un **truc** que tout bon chien se fait un plaisir d'exécuter pour son maître. Je me demande lequel des deux, du maître ou du chien, manifestera le mieux son savoir-faire!

3- ''COPAIN, COPAIN''

Voilà un sujet qui m'est demandé depuis longtemps. Il s'agit de la relation **enfant, chien.** Je m'adresserai à tout le monde dans cette section, tant aux jeunes qu'aux adultes. J'ai de nombreux amis à L'ÉTOILE POLAIRE, dont un jeune garçon et son chien qui vivent une expérience d'amitié dont je vous parlerai sous peu.

4- D'UNE EXPÉRIENCE À L'AUTRE...

Avec un titre comme celui-là, il est possible que je grogne de temps en temps. Car toutes les expériences pour un chien même BEN ORDINAIRE, ne sont pas synonymes de découvertes agréables. C'est un peu comme chez les humains quoi.. À l'occasion de rencontres, de lectures ou encore d'aventures bizarres, je vous ferai part de mes impressions les plus canines.

Je n'ajouterai qu'un mot à la suite de ce long exposé de programme: ''Soyez les bienvenus à cette chronique, amis lecteurs'' Et... ne me tenez pas rigueur de vous quitter si brusquement car savoir s'en aller est tout un art!

À la semaine prochaine,
OLGA de L'ÉTOILE POLAIRE

LA RAFFINERIE DE SAINT-HILAIRE

— CLAUDE WAGNER
Député de Saint-Hyacinthe aux Communes

En contact constant et direct avec le milieu, j'étais informé le 4 octobre, de la bouche même de producteurs de betteraves à sucre, des inquiétudes qui étoient leur, suite à un conflit de travail à la raffinerie de Saint-Hilaire.

Aussi le 7 octobre, j'interrogeais le gouvernement:

Questions au ministre de la Consommation.

«À— la suite du conflit de travail à la raffinerie de sucre de Saint-Hilaire, la direction de cette entreprise a fait parvenir au producteur de betteraves à sucre de la région une lettre les invitant à ne pas arracher leurs betteraves pour l'instant, et ainsi quelque 25 millions livres de sucre risquent d'être perdues. Quelles mesures le ministre entend-il prendre et comment entend-il procéder, avec l'aide de son collègue le ministre de l'agriculture, pour que les intérêts des producteurs et des consommateurs soient cette fois-ci souvegardés?»

Réponse du ministre Ouellet

«Il me fait plaisir de prendre avis de la question. Je vais en toute célérité l'étudier et je répondrai bientôt à l'honorable député.»

Question au ministre de l'Agriculture

«À la suite des nombreuses demandes qu'il a déjà reçues à cet effet, le ministre peut-il assurer la Chambre de l'entretien du gouvernement d'arrêter une politique nationale du sucre au Canada, politique axée sur une protection tarifaire adéquate et sur un quota de production donné pour les producteurs de betteraves à sucre?»

Réponse du ministre Whelon.

«Comme je l'ai dit la semaine dernière, je présentera bientôt un rapport à ce sujet à mes collègues.»

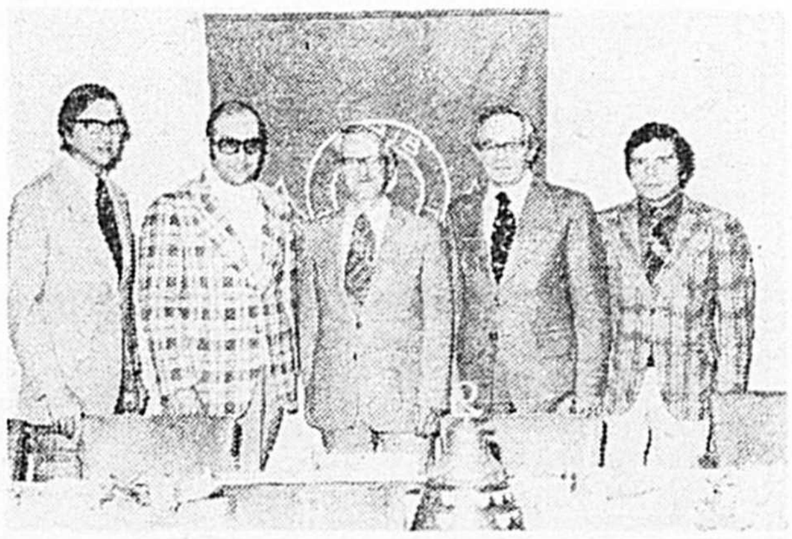
Revenant à la charge le 10 octobre, j'interrogeais ainsi le ministre de l'Expansion économique régionale:

Question: «Considérant que la raffinerie de sucre du Québec envisagerait la fermeture de son usine à Saint-Hiloire, provoquant ainsi la mise à pied d'une cinquantaine d'ouvriers et la destruction de toute la récolte de quelque 350 producteurs de betteraves à sucre, est-ce que le ministre pourrait s'engager, en collaboration avec les autorités du Québec, à explorer toutes les possibilités pour venir en aide à cette industrie unique au Québec et industrie qui est également indispensable à l'avenir d'une industrie agro-alimentaire?»

Réponse: Le ministre Jamieson devait m'assurer de son intérêt et de sa réceptivité à ce sujet, précisant que le Québec et les autorités concernées n'avaient fait à ce jour aucune demande auprès de son ministère.

POURSUIVRE LE COMBAT

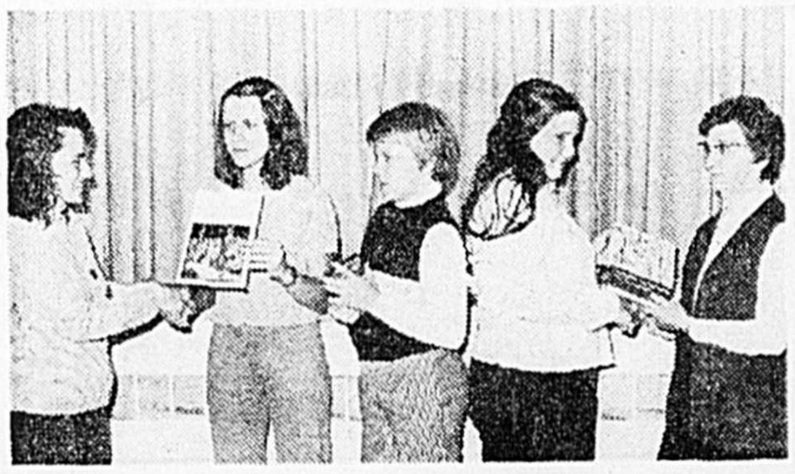
Ces questions étaient posées, j'entends bien revenir à la charge et m'assurer que les deux gouvernements concernés non seulement ne laissent pas tomber la raffinerie, ses employés et les producteurs impliqués mais encore favorisent l'expansion possible et souhaitable de cette entreprise et conséquemment l'amélioration du sort des travailleurs et des producteurs concernés



Le sujet de la conférence prononcée à la dernière réunion du club Richelieu portait sur le monde de l'électronique. On remarque dans l'ordre habituel: M. Robert Beauregard, M. Roger Duceppe, conférencier, M. Roland Filion, président du club, M. Paul Jodoin et M. Lucien Coron, technicien. (Photo Studio Crystal)

L'ETOILE POLAIRE

- Parc d'entraînement canin -
QUI donc détériore les plates-bandes et jardins?
QUI donc va n'importe où faire ses besoins?
QUI donc jappe sans arrêt du soir au matin?
Le chien du voisin ou le vôtre?
Si c'est le vôtre, c'est notre affaire!
Pour régler vos problèmes avec vos voisins,
Venez vite faire dresser votre chien!
La Présentation, 1004, 5ème RANG 796-3155



Mardi, le 8 dernier, à l'Institut Familial, c'était la remise des prix pour le concours des Naturalistes. Dans l'ordre: Mlle Francine Guillet, organisatrice, Christiane Loiselle, Luc Chouinard, Lucie Provost et Soeur Béatrice Gaucher. (Photo Studio Crystal)

Institut ''MEDICO-FEMINA''
Traitement de la cellulite
sous surveillance médicale

SAUNA
AERODINE
HYDRO-MASSAGE
MASSAGE MANUEL
ÉLECTRO-THÉRAPIE

Sur rendez-vous
774-4583

1645 Girouard St-Hyacinthe
Mme Nicole Joncas, prop

"Voulez-vous perdre vos bourrelets et raffermir vos chairs?
Venez nous pouvons vous aider

Au Grenier
BAR SALON
ouvert de 11 h. a.m.
à la fermeture
DISCOTHEQUE
Jeudi, vendredi et samedi
danseuses Topless
salle de réception
Inf. M. Cook.
7590 Cascades
St-Hyacinthe 774-8988
18 ans requis

A Saint-Hyacinthe

ENFIN, UNE VRAIE SAISON DE SPECTACLE

Les nombreux amateurs de musique et de chansons de Saint-Hyacinthe et de la région seront heureux d'apprendre que 1974-1975 leur réserve une saison de spectacles de qualité inégalée. Alors que trop souvent, dans le passé, le public a eu à déplorer une certaine atmosphère d'instabilité et d'insécurité quant à l'organisation et à la présentation des spectacles au cinéma Le Paris, des soirées étant même annulées à la dernière minute, les choses vont changer cette année.

En effet, LES PRODUCTIONS PIERRE ENR., une dynamique entreprise de production de spectacles sur la rive sud mettent cette année Saint-Hyacinthe sur le circuit des meilleurs spectacles. C'est avec beaucoup de satisfaction que le producteur Pierre Parent a rendu publique la brochette d'excellents artistes qu'il compte présenter à la population dans les cadres de sa première saison à Saint-Hyacinthe.

Merveilleusement équilibrée et bien répartie tout au long l'année, cette liste qui comprend six spectacles inclue trois artistes français de réputation internationale et trois québécois de très haut calibre, cette série servant de premier contact avec les amateurs de belle musique et de chansons. LES PRODUCTIONS PIERRE souhaitent prouver cette année, avec l'aide de la population, que Saint-Hyacinthe peut indéniablement justifier le passage en ses murs des plus grands artistes du Québec et de l'étranger.

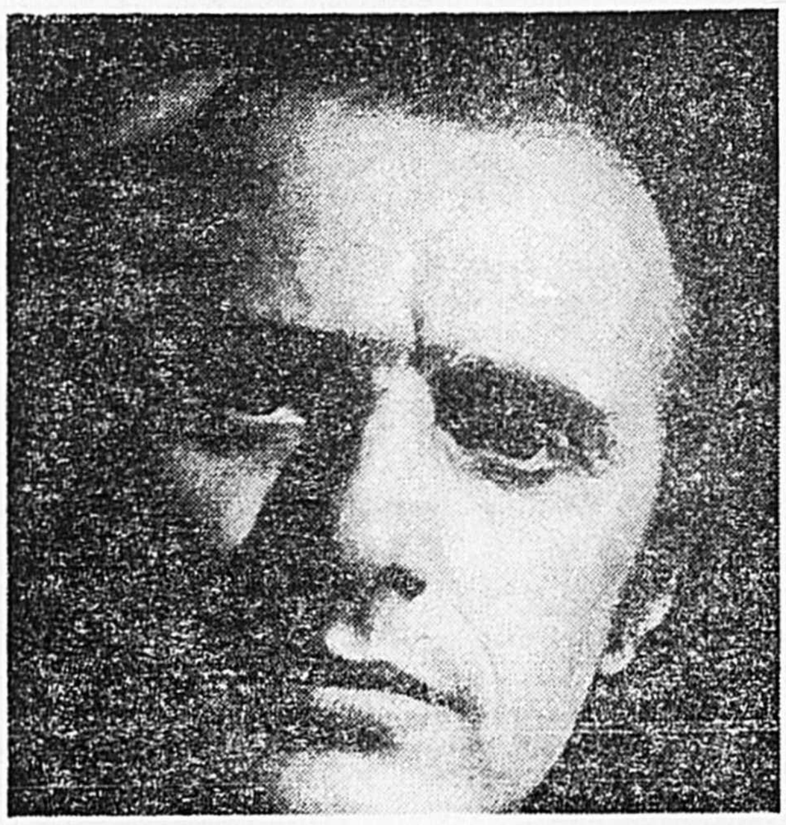
C'est ainsi que vont se succéder en cette saison 1974-1975 sur la scène du cinéma Le Paris pour la plus grande joie de la population:

- ENRICO MACIAS, le 14 novembre
- ALAIN BARRIÈRE, le 12 décembre
- MIREILLE MATHIEU, le 30 janvier
- ANDRÉ GAGNON, le 6 mars
- JEAN-PIERRE FERLAND, le 3 avril
- GILLES VIGNEAULT, le 22 mai

Ces spectacles sont tous présentés le jeudi à 20h.30; viendront éventuellement s'y greffer d'autres activités, du théâtre par exemple. Plus de détails seront publiés dès la semaine prochaine quant à la date de mise en vente des billets du premier spectacle et l'endroit où se les procurer.

Bref, une saison 1974-1975 qui s'annonce prometteuse et fort intéressante pour les amateurs de bons spectacles.

Jean-Guy Labelle
pour
les productions Pierre enr.



Gilles Vigneault est l'un des nombreux artistes qui se produiront sur la scène du Cinéma Le Paris cette saison. Jean-Pierre Ferland, Mireille Mathieu, André Gagnon, Enrico Macias, Alain Barrière, visiteront également notre ville

Film dans les O.T.J.

"Le Corsaire de la Reine", film en couleur avec Rod Taylor, prendra l'affiche cette semaine aux O.T.J. Saint-Sacrement et Assomption.

Ce film raconte l'histoire d'un capitaine audacieux et habile qui reçoit la mission de protéger les intérêts maritimes du royaume.

À l'OTJ Saint-Sacrement, la représentation aura lieu le vendredi soir 18 octobre, à 6h.30, tandis que le film sera offert le samedi 19 octobre, à 1h.30, à l'école Assomption.

Bienvenue à tous les jeunes.

Soirée du Cl. de l'Amitié le samedi 19

Le Club de l'Amitié Inc. vous convie à leur soirée mensuelle, samedi le 19 octobre 1974 à la Salle des Chevaliers de Colomb, située au 805 rue Du Palais à Saint-Hyacinthe.

L'orchestre «Les Mélomanes» fera les frais de la musique. Le public de 18 ans et plus est cordialement invité. Le port du veston est requis.

Un permis complet de la Société des Alcools a été accordé pour cette soirée.

Bienvenue à tous.

Cinéma LE PARIS ST-HYACINTHE
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL 773-9492

MATINEE POUR ENFANTS

SAMEDI 19 octobre à 1h.30 p.m.

ils avaient l'amour au fond du coeur...

Michel Costom présente

Jean Duceppe
Denise Filiatrault

dans un film de
Richard Martin

avec
Yvon Dufour
Luce Guilbeault
Andrée Lachapelle
Yves Létourneau
Gérard Poirier
Louise Portal
Robert Maltais
et
Catherine Bégin

musique de
Claude Léveillée

une production:
Richard Hellman

14 ANS ET PLUS

2e FILM Le hasard et la violence

Un Cinéma Uni MASKA 374-4171
575 HOTEL-DIEU ST-HYACINTHE

Horaire sur semaine: 6h. 20
Les pieds dans la même baîtne 6h. 20 9h. 25
Samedi et dimanche continuel dès 1h. 15
Samedi soir dernier spectacle complet 9h. 10
Dimanche soir dernier spectacle 7h. 45
Admission enfants moins de 14 ans $1.50

Les Beaux Dimanches

D'après l'oeuvre de
Marcel Dubé

images
Jean-Claude Labrecque

montage
Jacques Gagné

producteur associé
Jean Zaloum

distribution Cinea Art Assoc.

2e FILM

«UN MEURTRE EST UN MEURTRE»

Cinéma LE PARIS ST-HYACINTHE
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL 773-9492

POUR UNE 2e SEMAINE

Horaire sur semaine une seule représentation
7h.30 Un meurtre est un meurtre
9h. 32 Les beaux dimanche
Dimanche
Un meurtre est un meurtre 1h. 10 4h. 42 8h. 14
Les Beaux dimanche 2h. 52 6h. 24 9h. 56

En compagnie de M. Guy Gaulin, figurent les capitaines des équipes Pee-Wee, Moustique et Bantam: Richard Millet, Christ-Roi, Richard Cheeney, de La Providence, Sylvain Chapdelaine, du Christ-Roi, Joel Bazinet, de St-Joseph et Pierre Lemelin de Beauville. (Photo Studio Crystal)

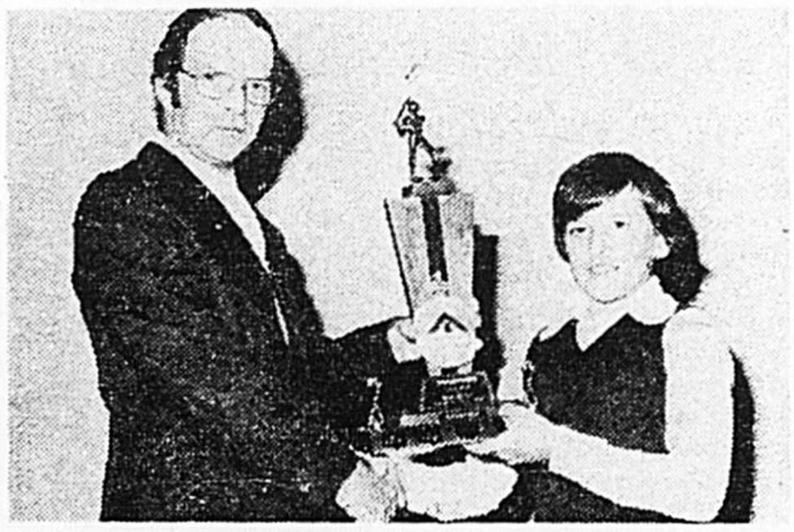
Une grande journée clôturant la saison de balle lente 74 s'est tenue en fin de semaine dernière à l'O.T.J. Sacré-Coeur. Cette remise de trophées réunissait les joueurs des équipes Moustique, Pee-Wee et Bantam des O.T.J. du grand St-Hyacinthe. Sur la photo, l'équipe Moustique championne, celle de l'O.T.J. St-Joseph, accompagnée du directeur de l'O.T.J., André Vandal. (Photo Studio Crystal)

Les champions frappeur des trois catégories sont: Michel Coron, pour les Moustiques, Richard Miller, pour la catégorie Pee-Wee et M. PaulFoisy pour la classe Bantam. Figure également M. Gilles Robert, de la section loisir de St-Hyacinthe.

(Photo Studio Crystal)

Les capitaines des équipes Moustique, Pee-Wee et Bantam, Mario Tessier, de l'O.T.J. St-Sacrement, Jean Dumont, de l'Assomption, Jacques Pineault, du St-Sacrement etAndréDaigneault du Sacré-Coeur. Ils sont accompagnés de M. Guy Gaulin, figure bien connue de tous les sportifs de St-Hyacinthe.

(Photo Studio Crystal)



Le joueur le plus utile dans la catégorie Moustique; Jean Dumont, de l'O.T.J. Assomption. Il est en compagnie de M. EdgardDesmarais, président de la Coop Vie, Les Artisants.

(Photo Studio Crystal)

Salle La Providence

"Ligue mixte O'Keefe"

Boulangerie Coopérative

Mme Lise Tanguay	101
Mlle Denise Laroche	126
M. Aurèle Leclair	110
M. Marc Lapointe, cap.	119
M. Jacques Chrétien	138
TOTAL	594

Marchess. & Frères

M. Guy Comtois	116
Mlle Dione Leclair	90
Mme Jeann. Chrétien	105
M. Jn-Paul Pion	97
M. R. Marchess. cap.	134
TOTAL	542

Leduc & Michon

Mme Bern. Comtois	108
Mme M.-P. Brodeur	108
Mme Julie Gallant	96
M. Armand Bélanger	125
M. Yvon Archamb., cap.	139
TOTAL	576

Ti-Père Bar-B-Q

M. Albert Renaud	122
Mlle Ginette Pion	87
Mme Georg. Letendre	126
M. Gaby Deslandes	114
M. Serge Corrière, cap.	147
TOTAL	596

Trans-Canada Shoe

M. Fernand Dubé	112
Mme Grace Leclair	128
Mme Rita Houle	99
M. Omer Forest	111
M. Antonin Rodier, cap.	138
TOTAL	588

Albany Tétreault

Mme Réj. Brodeur	100
Mme Laurence Rodier	118
M. Gilles Tanguay	104
M. Marc Valois	121
M. Guy Tétreault, cap.	134
TOTAL	577

Brouillette Automobile

Mme Thérèse Bélanger	90
Mme Jeann. Mathieu	108
Mme M.-P. Carrière	137
M. Michel Gaucher	104
M. Jn.-Cl. Gallant, cap.	146
TOTAL	585

Concorde Automobile

Mme Georg. Marchess.	102
Mme Gisèle Harvey	129
M. Yvon Mathieu	75
M. Maurice Chrétien	109
M. Antoine Brodeur, cap.	154
TOTAL	569

Étoiles de la semaine

Plus haut simple

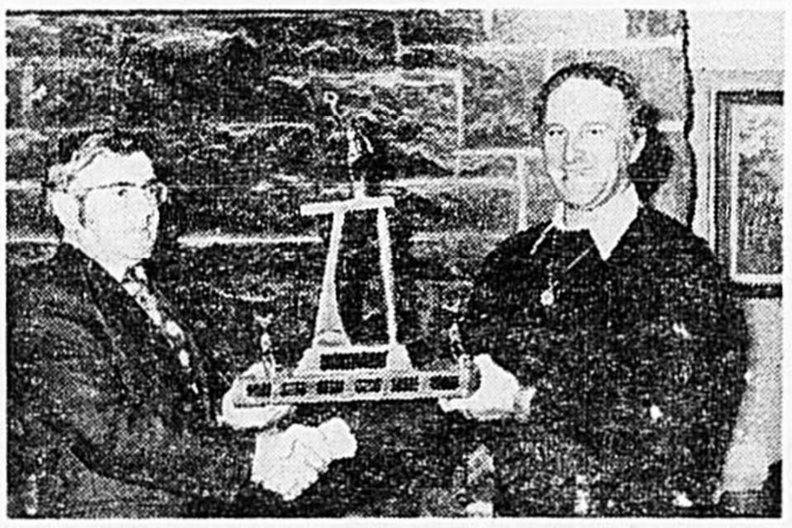
M. Antoine Brodeur	210
Mme Georgette Letendre	184

Plus haut triple

M. Antoine Brodeur	578
Mme Georgette Letendre	454

Plus haute moyenne à date

M. Antoine Brodeur	154
Mme Marie-Poule Corrière	137



Toujours dans les cadres du tournoi Match-Play, disputé au club de golf St-Hyacinthe, c'est M. Georges Desrosiers qui remporta la palme de la classe A. Il est en compagnie de M. Réal Chagnon, commanditaire.

(Photo Studio Crystal)

Étoiles de la saison

Plus haut simple

M. Antoine Brodeur	210
Mme Marie-Poule Corrière	212

Plus haut triple

M. Antoine Brodeur	578
Mme Georgette Letendre	454

Classement

Ti-Père Bar-B-Q	18
Albany Tétreault	16
Boulangerie Coopérative	15
Brouillette Automobile	14
Marchesseault & Frères	12
Concorde Automobile	8
Leduc & Michon	7
Trans-Canada Shoe	6

DANS LA NEIGE

LA LOI DU PLUS FORT

Ariens OU RIEN

Quelques points de force particuliers à la souffleuse Ariens, qui boit la neige sur son terrain:

CLAUDE MOTEUR ENR.

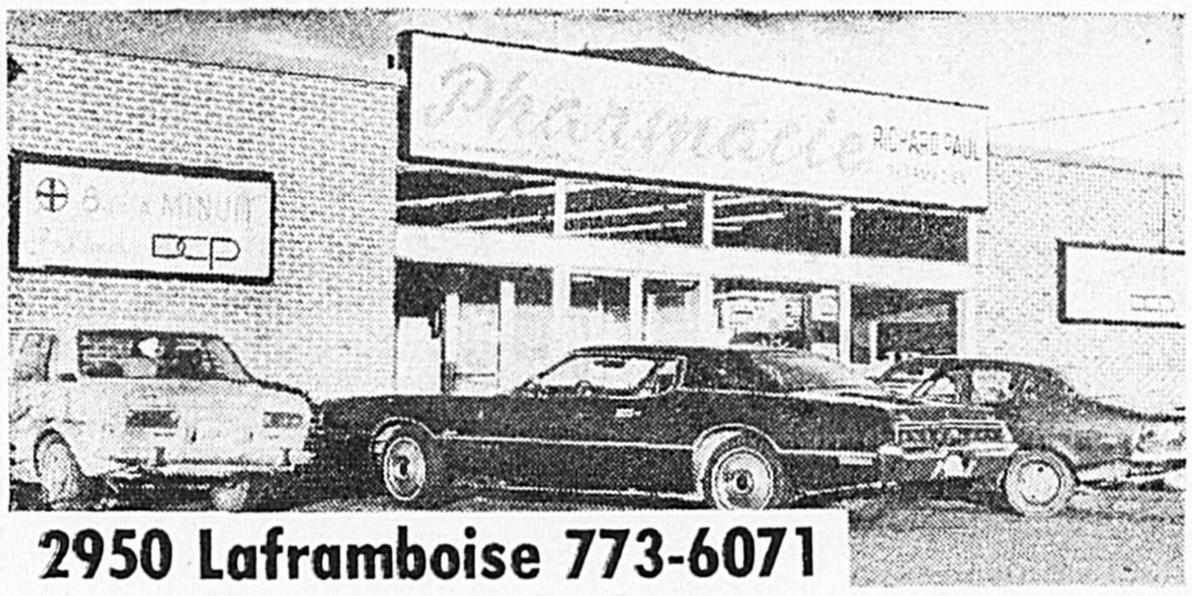
CLAUDE CABANA propriétaire

MECANIQUE GENERALE

SPECIALITE: moteurs 2 temps - 4 temps

16, boul. Laurier - coin St-Joseph, Tél.: 799-4502

Ste-Rosalie, Qué.

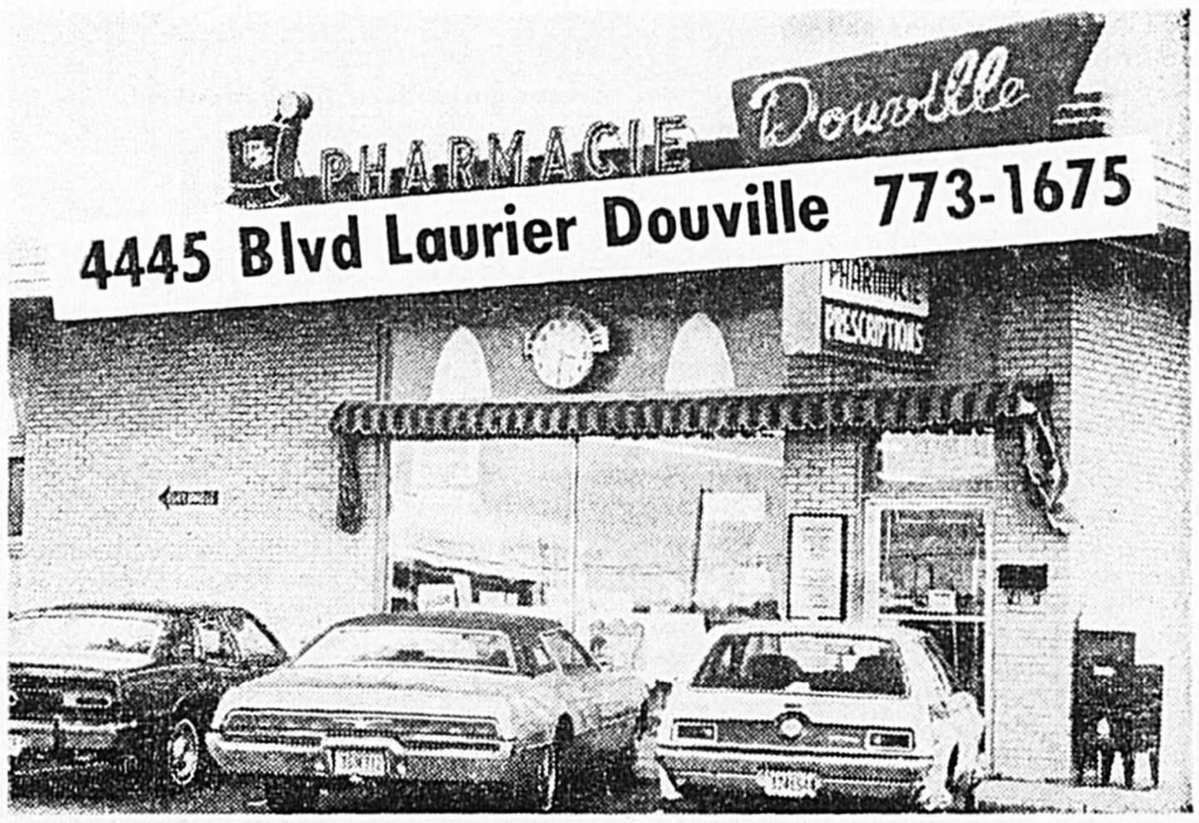


Est-ce possible
que des prix baissent
au lieu de monter?

OUI!

Il y a sûrement une Pharmacie
près de chez-vous

VISITEZ-LA



ANACIN
Comprimés analgésiques
1000's ORO $1.69
Prix D.C.P. 1.27*

CONTAC-C
Traitement symptomatique du rhume
20's ORO $2.99
Prix D.C.P. 2.24*

DRY LOOK
Fixe les cheveux à sec
6 oz ORO $1.49
Prix D.C.P. 1.13*

FOAMY
Crème à barbe
11 oz ORO $1.45
Prix D.C.P. 1.09*

GÉRITOL
Tonique multivitaminique à base de fer
12 oz ORO $3.30
Prix D.C.P. 2.31*

ADORN
Fixatif coiffeur normal ou extra
13 oz ORO. $2.98
SUPER SPÉCIAL D.C.P.
1.48

CREST DENTIFRICE
Essence ordinaire ou à la menthe
100 ml
ORO. $1.44
SUPER SPÉCIAL D.C.P.
83¢

DI•GEL
Dissipe les gaz tout en neutralisant l'excès d'acidité
12 oz
ORO. $2.15
SUPER SPÉCIAL D.C.P.
95¢

NEW DAWN
Shampoing colorant. Vaste choix de couleurs.
ORO. $2.29
SUPER SPÉCIAL D.C.P.
1.17

RIGHT GUARD
Antisudorifique. Régulier ou poudre légère.
9 oz. ORO. $2.09
SUPER SPÉCIAL D.C.P
1.13

GÉRITOL
Tonique multivitaminique à base de fer
24 oz ORO $5.50
Prix D.C.P. 3.85*

GÉRITOL
Comprimés multivitaminiques à base de fer
40's ORO $5.30
Prix D.C.P. 2.31*

GÉRITOL
Comprimés multivitaminiques à base de fer
80's ORO $5.50
Prix D.C.P. 3.85*

PAMPERS
NOUVEAU-NÉ 30's 2.66
DE JOUR 30's 2.63
GRANDES 12's 1.55

PLAYTEX
Gants Living
Bte de 2 paires
Val $3.18 — Spec $2.18
Prix D.C.P. 1.83*

PSSSSSST
Shampooing instantané de Clairol
7 oz ORO $2.25
Prix D.C.P. 1.49*

SCOPE
Rince-bouche
24 oz ORO $2.41
Prix D.C.P. 1.81*

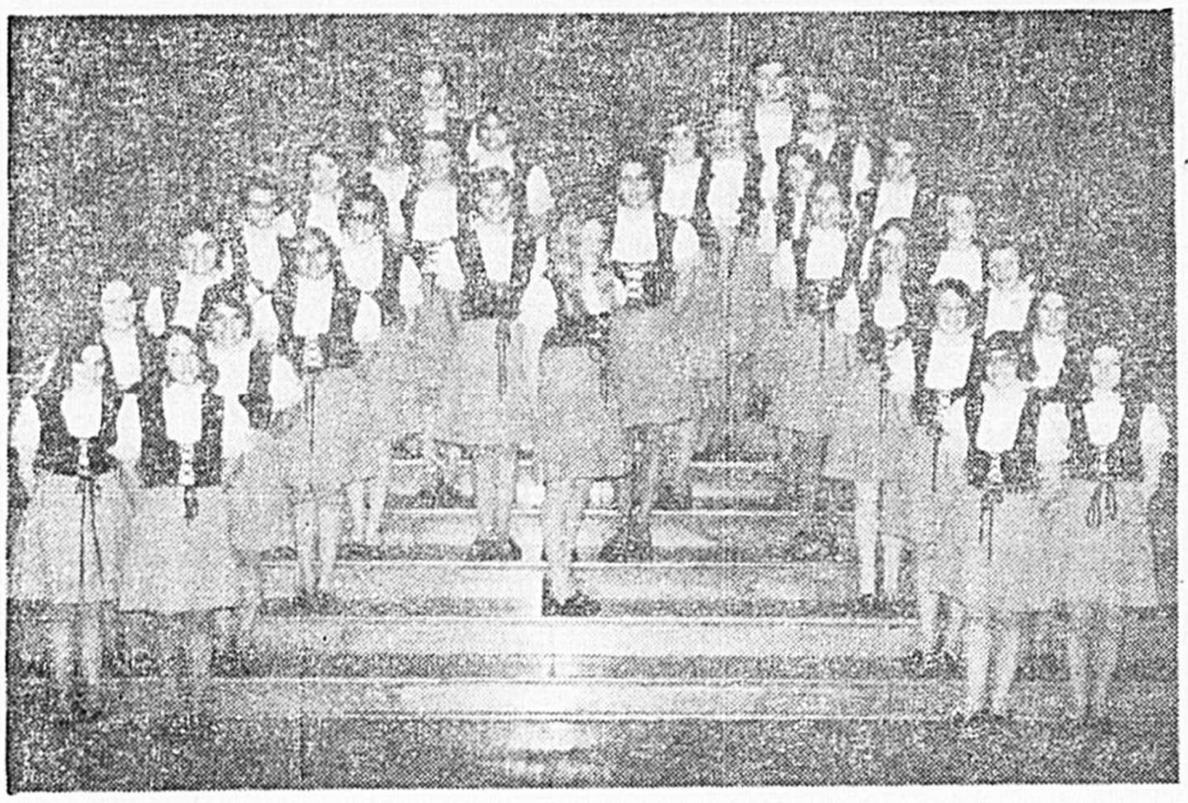
SEA & SKI
Lip saver
ORO 59
Prix D.C.P. 44¢

SOFT & DRI
Antisudorifique non brûlant
7 oz ORO $1.69
Prix D.C.P. 1.26*

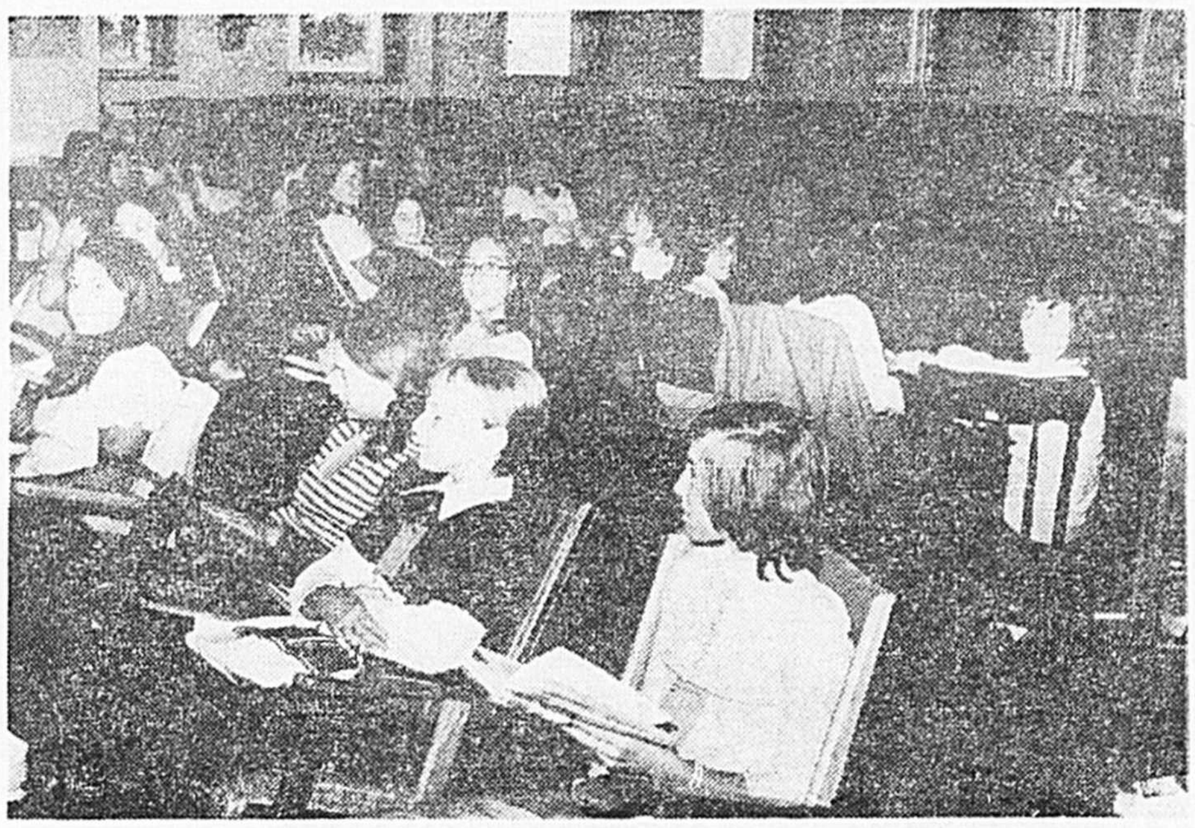
TAME
Crème rince
8 oz ORO $1.49
Prix D.C.P. 1.1[illegible]*

*Au comptoir, avec ce coupon, jusqu'au 31 octobre, limite de 3

ECONOMISEZ ENCORE PLUS TOUS LES JOURS À LA PHARMACIE ATLAS PRÈS DE CHEZ VOUS



Les «MENESTRELS» présenteront leur prochain concert annuel les 10, 14 et 16 novembre prochains soit dimanche, jeudi et samedi à l'INSTITUT de TECHNOLOGIE AGRICOLE de notre ville.
Le CONCERT sera des plus prometteur et vous enchantera. Réservez vos billets dès maintenant si vous voulez ne pas être déçu.
Pour réservation composez: 774-8681 si personne 774-7620.



Un grand bercethon s'est tenu jeudi dernier à l'Institut Familial. Plusieurs étudiantes et étudiants ont participé à cet événement. (Photo Studio Crystal)

Des jouets, des poisons des blessures et autres...

L'association des consommateurs du Canada vous rappelle que lorsque vous achetez des jouets, les points à ne pas oublier sont leur valeur ludique, leur sécurité et leur durabilité. Il est également important de donner aux enfants des jouets correspondant à leurs goûts et à leur niveau. Si vous les choisissez mal, ils risquent de provoquer une frustration, de l'ennui, voire de l'agressivité chez l'enfant. En général, les meilleurs jouets sont les plus simples, ceux qui permettent à l'enfant de donner libre cours à son imagination. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7

Blessures faciales

L'association des consommateurs du Canada recommande aux motocyclistes le port d'un casque protégeant complètement le visage, bien qu'il n'existe pas encore de normes officielles au Canada à ce sujet. Tout en protégeant ainsi vos yeux, vos dents et votre nez, vous bénéficierez d'une protection accrue contre les blessures crâniennes. Une visière protège le conducteur des petits objets soulevés par le vent et qui risquent de frapper son visage et provoquer un accident. L'ACC vous rappelle également de toujours attacher convenablement la jugulaire du casque. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7

L'amortissement

L'association des consommateurs du Canada vous rappelle que la plupart des assurances immobilières ne couvrent pas le remplacement des articles ménagers. Les sociétés d'assurance calculent l'amortissement sur la vie moyenne de ces articles qui est, en général, plutôt courte. Dans la pratique cependant, les estimateurs des assurances attribuent rarement aux équipements ménagers une valeur inférieure à 50%, quel que soit leur âge, et ne touchent pas à celle des tableaux, des lampes, du mobilier métallique et des tapis d'Orient. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7

Protection des propriétaires

L'association des consommateurs du Canada vous informe que tout acheteur d'une maison neuve au Canada devrait être protégé par une garantie à partir du mois de janvier 1975. L'ACC a poursuivi activement des négociations sur la mise en oeuvre d'un dispositif fédéral de garantie pour les propriétaires, et cela avec le gouvernement et l'industrie de la construction. Espérons que ce programme englobera tous les constructeurs du Canada et comportera des procédures d'arbitrage permettant au consommateur de bénéficier d'inspections et d'actions rapides sans être obligé d'introduire une action en justice. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, Bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7.

Les non-fumeurs passent à l'attaque

L'association des consommateurs du Canada vous rappelle que les non-fumeurs ont le droit de respirer de l'air pur. La plupart des avions, des chemins de fer et certains autobus comportent des compartiments fumeurs. L'interdiction de fumer commence à figurer dans les hôpitaux, les cabinets des docteurs et de plus en plus de restaurants. L'expérience a prouvé qu'un séjour de 30 minutes dans une pièce remplie de fumée accélère le rythme cardiaque, la pression sanguine et la teneur en oxyde de carbone du sang non-fumeur. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7.

Une fausse économie

L'association des consommateurs du Canada vous signale que l'achat d'un lave-vaisselle portatif n'est peut-être pas le meilleur investissement que vous puissiez faire. Cet appareil utilise un détergent liquide à vaisselle ordinaire et il faut l'arrêter plusieurs fois pour refaire le plein du petit distributeur qui répartit le savon sur les assiettes. Ce type de lave-vaisselle ne nettoie pas bien les marmittes et casseroles, non plus que les plats contenant des substances collées par la cuisson et qu'il faut d'abord récurer. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7

Danger: poison

L'association des consommateurs du Canada vous signale que les empoisonnements alimentaires les plus fréquents sont provoqués par les streptocoques, salmonelles et staphylocoques qui prospèrent dans les aliments périssables à forte teneur en eau: lait, viande, volaille, fruits de mer, sauces, garnitures de salades, oeufs et assaisonnements divers. Une fois cuit, tout aliment doit être réfrigéré rapidement étant donné que les bactéries se multiplient aux températures allant de 45 à 120°F. Un empoisonnement alimentaire ordinaire se manifeste par des crampes d'estomac ou une légère nausée. Mettez-vous alors un corps chaud sur l'estomac et buvez une boisson chaude. Ne prenez ni laxatifs, ni sel, ni huile de ricin. Le siège national de L'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7.

Cette journée de Bercethon de l'Institut Familial était agrémentés par la présence farfelue de quelques clowns. (Photo Studio Crystal)

As-tu déjà visité le
Café Grand Chateau Enr.
anciennement Grand Hôtel
Restaurant
ouvert Tous les jours de
7 A.M. à 3 A.M.
Menu du jour à prix modique
Spécialités
FRUITS DE MER,
STEAK AU POIVRE
● SALLE DE RÉCEPTION
Pour réservation et service rapide 773-4144

CADIEUX NETTOYEUR
2 hres de service au comptoir
NETTOYER ET PRESSER
PRIX AU COMPTOIR

ROBES	1.75
JUPE	.85
HABIT	1.75
PANTALONS	.85

635 Hôtel-Dieu St-Hyacinthe

Connaissons-nous la valeur alimentaire de nos aliments

Il est certa[illegible]ıitudes alimentaires à améliorer si ce n'est à corrig[illegible]ous voulons nous nourrir de façon rationnelle et équilibrée. C'est une question d'envergure et à long terme, car c'est parfois toute une éducation à transformer.

Certains mangeurs sont obèses, d'autres souffrent de sérieuses carences, en vitamines, protéines et calcium, causées par l'absence de valeur biologique des aliments consommés. La malnutrition découle d'un laisser aller dans le choix et la composition d'un menu, déficience et santé médiocre.

Les mauvaises habitudes alimentaires débutent souvent dans le tout jeune âge, alors qu'à l'ehure de la collation, on offre aux petits, sucreries et confiseries au lieu de bons fruits et légumes.

Avec un peu d'attention et de dévouement, tout mère, tout cuisinière peut réussir à très bien balancer les repas qu'elle prépare. A l'occasion, il est bon d'expliquer, aux enfants, le pourquoi des aliments servis, afin de les motiver à préférer la nourriture qui apporte quelque chose à l'organisme. Ainsi, en milieu scolaire, l'adolescent obligé de manger à la cafétéria, saura choisir son repas en regard de sa valeur nutritive.

Les média d'information offrent à maintes reprises des conseils de nutrition; aussi d'intéressantes brochures sont mises à notre disposition par le ministère de la santé; il n'en tient qu'à nous de nous documenter afin de faire de nos convives, des gens bien portants donc heures.

Célia

Expressions à corriger

On ne doit pas dire:
On doit dire:

Place ce plat dans le fourneau.
Place ce plat au four.

Cet édifice a passé au feu.
Cet édifice à été incendié.

Viens prendre une marche avec moi.
Viens faire une promenade avec moi.

Pour appeler à Montréal, il faut demander le longue distance.
Pour téléphoner à Montréal, il faut demander l'interurbain.

C'est un remède qui goûte méchant.
C'est un remède qui a mauvais goût.

A cette heure-ci le trafic est lourd.
A cette heure-ci la circulation est dense.

Attendez-moi au département des jouets.
Attendez-moi au rayon des jouets.

Mes neveux sont tannants.
Mes neveux sont turbulents.

Il te fait bien ce vêtement
Il te va bien ce vêtement.

C'est une couturière qui charge beaucoup.
C'est une couturière qui demande des frais élevés.

La malle est sur votre pupitre.
Le courrier est là.

Une lettre enregistrée pour toi.
Une lettre recommandée pour toi.

Un grand chef pâtissier livre le secret des pâtisseries congelées

De passage à Montréal récemment, le chef pâtissier Cornelius (Casey) Sinkeldam, des Cuisines Sara Lee, a révélé quelques-uns des secrets de la production de pâtisseries congelées.

"Ce n'est pas un hasard si ces pâtisseries sont toujours fraîches", de préciser M. Sinkeldam. Une entreprise peut conssacrer deux ans à mettre au point la recette d'un produit congelé, surtout lorsqu'on n'utilise que des ingrédients naturels.

Prenons le cas d'une tarte. On la fait d'abord à la main, comme les ménagères dans leurs cuisines; puis on la congèle rapidement, à une température de 10 degrés sous zéro. Après 24 heures, la tarte est sortie et laissée à la température de la pièce. Une fois dégelée, elle retourne au congélateur et ainsi de suite pendant une semaine pour vérifier la stabilité du processus de conservation.

Au bout d'une semaine, la tarte est inspectée par Cornelius (Casey) Sinkeldam. "Je peux déceler à l'oeil quelques chose qui n'irait pas... vous savez, je suis dans le métier depuis 31 ans", ajoute M. Sinkeldam. "Si tout a l'air normal, je goûte, puis je compare la saveur, la texture et l'humidité de cette tarte et d'une autre, fraîchement préparée avec les mêmes ingrédients."

S'il y a la moindre différence de goût, la première tarte va à la poubelle et on recommence l'expérience, le nombre de fois qu'il faut, jusqu'à ce qu'on ne puisse plus distinguer les deux tartes.

En fait, les produits Sara Lee doivent pouvoir se conserver dans les conditions les plus diverses. L'usine canadienne, pour sa part, exporte dans 31 pays. Il y a sur les bords du golfe Persique un cheik, millionnaire du pétrole, qui commande 6,000 gâteaux quatre-quarts, chaque fois qu'il donne une grande réception.

Sinkeldam a déjà remporté deux médailles d'or aux olympiades culinaires tenues à Francfort, chaque quatre ans, sous l'égide de la Fédération culinaire internationale. A l'occasion du téléthon Jerry Lewis, qui amassait des fonds pour lutter contre la distrophie musculaire, Cornelius construisit un gâteau de 12 pieds de haut, que l'on dut transporter par avion, en deux section de six pieds. "Il avait fallu quatre semaines pour le faire, il fut mangé en cinq minutes", raconte Sinkeldam.

L'usine canadienne de Sara Lee, qui ouvrit en 1963, produit plus de 20 millions de gâteaux et tartes par année. Sa croissance rapide tient d'abord à la grande qualité des ingrédients utilisés. Le beurre qui entre dans la préparation des pâtisseries Sara Lee est produit spécialement pour la compagnie d et surpasse en qualité tout ce qu'on peut trouver sur le marché. Il en va de même des oeufs, qui sont livrés "encore chauds", chaque jour.

Les fruits, épices et noix sont choisis avec soins. Les bananes utilisées dans un gâteau aux bananes, par exemple, sont épluchées à la main.

Il en résulte des produits de classe, qui sont appréciées non seulement par les ménagères mais aussi par les chefs pâtissiers des grands établissements, qui ont vu leur clientèle doublé au cours des récentes années.

C'est à l'intention de ces derniers, qui ont de la difficulté à trouver des adjoints compétents, que Sara Lee vient de lancer sur le marché des portions individuelles congelées. L'accueil a été extraordinaire, de sorte qu'en deux ans les ventes de portions individuelles ont atteint 20 pour cent des ventes totales de Sara Lee.

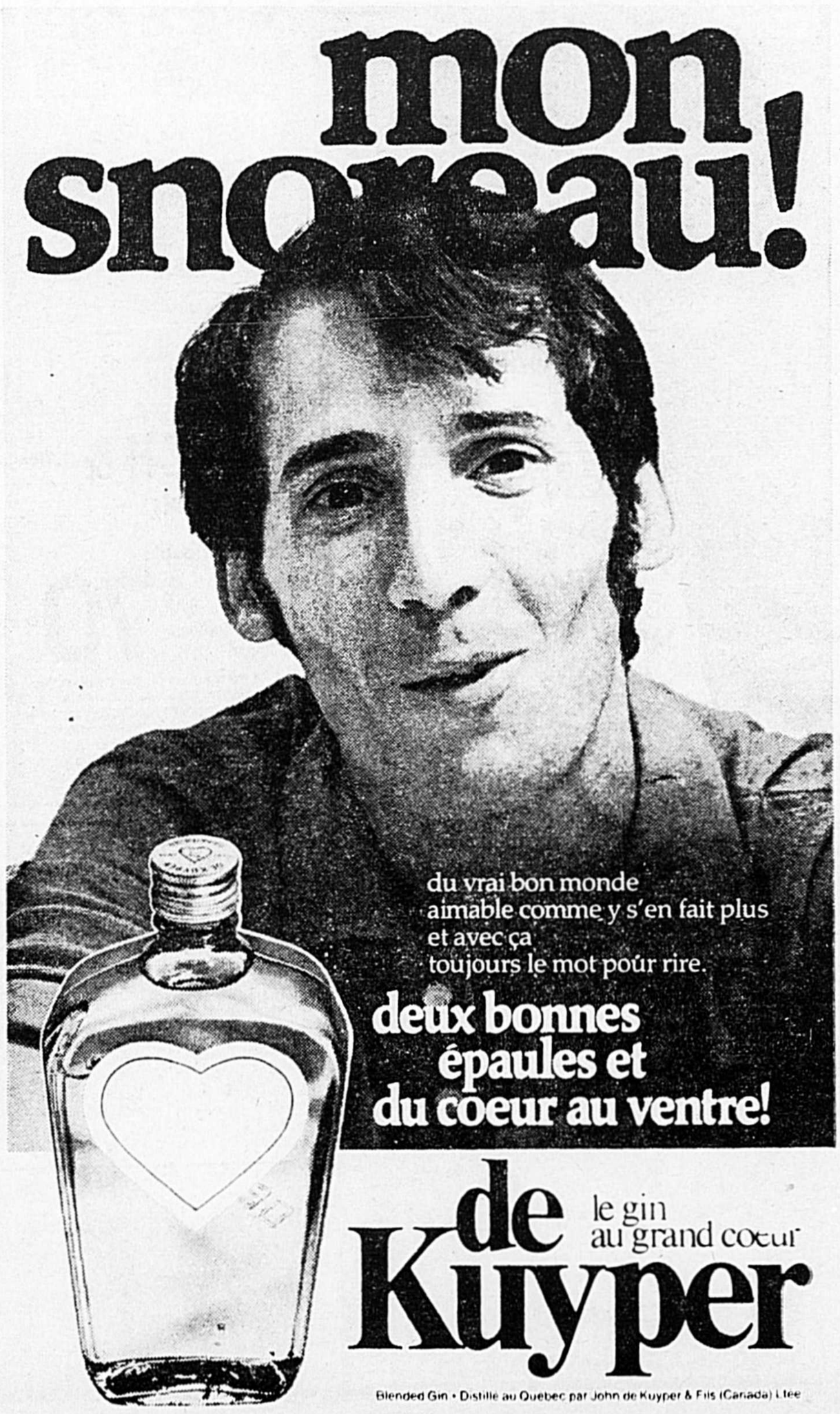
Par suite du succès de cette formule, M. Sinkeldam consacre une partie de son temps à développer des techniques simples qui permettent à chaque chef pâtissier de créer ses propres spécialités en prenant comme élément de base une portion individuelle Sara Lee. C'est d'ailleurs pour faire part de ses trouvailles dans ce domaine qu'il rencontrait à Montréal récemment des groupes de professionnels oeuvrant dans les services culinaires.

Devant la popularité de ces démonstrations, Sara Lee songe à organiser quelques chose de semblable pour les ménagères.

"Prenez par exemple le gâteau quatre-quarts ou pound-cake, de poursuivre Kinkeldam, savez-vous qu'on peut l'utiliser le matin pour en faire de délicieuse rôties avec du miel. Et cela constitue un déjeuner très nourrissant."

L'ART DE GARNIR UN GÂTEAU: Cornelius Sinkeldam, pâtissier de renommée internationale et chef des Cuisines Sara Lee, montre à Mlle Linda Mowat comment réussir des roses avec une crème patissière. Sinkeldam était à Montréal récemment pour expliquer aux chefs cuisiniers des grands établissements de quelle façon les produits Sara Lee peuvent servir de base à leurs créations les plus raffinées.

Au tournoi Match-Play, disputé au terrain de golf de Douville la semaine dernière, les vainqueurs de la classe féminine étaient pour la catégorie B Mme Denise Leclerc, capitaine et Mme Renée Brunelle. Pour la classe A c'est Mme Francine Larue, qui fut déclarée championne. Elles sont accompagnées de M. Réal Chagnon, commanditaire. (Photo Studio Crystal)



«Carrefours-Sobriété»: une aide aux alcooliques

Afin d'aider encore plus efficacement les alcooliques et les buveurs-problèmes, le mouvement Sobriété du Canada entend accélérer au cours des prochains mois un programme de mise en marche de groupes de secours et d'entraide appelés "Carrefours Sobriété".

Prenant la parole au cours d'un colloque tenu sur ce sujet en fin de semaine à Québec, M. Alain-C. Rheault a exposé de quelle manière des bénévoles, abstinents ou non, peuvent individuellement ou collectivement aider d'autres personnes à vivre heureux sans alcool.

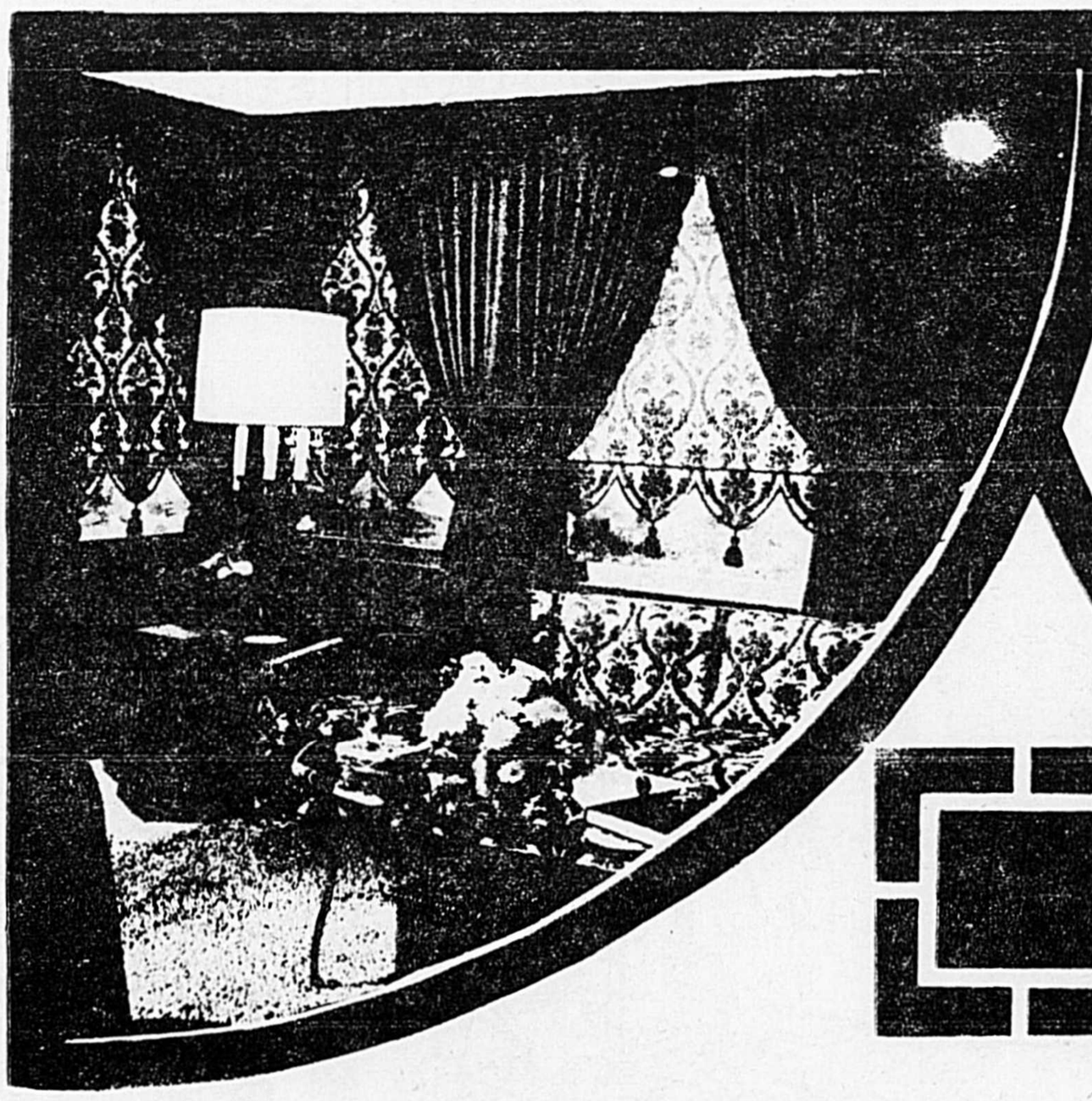
Le processus de la réadaptation d'un buveur-problème comporte, selon M. Rheault, deux étapes. La première, qui consiste à s'abstenir de toute boisson alcoolique, est nécessaire mais non la plus importante. "L'obsession de ne pas boire" peut être aussi néfaste que "l'obsession de boire". C'est pourquoi la seconde étape, la plus importante et la plus difficile, doit consister pour le buveur-problème à changer son comportement, sa façon de penser et à acquérir une nouvelle attitude face aux exigences de la vie. Elle nécessite de sa part du temps, de la patience et de la volonté en même temps que beaucoup de compréhension de la part de son entourage.

Dans cette optique, les membres de Sobriété du Canada sont invités à se renseigner eux-mêmes le plus possible sur l'alcool, l'alcoolisme et l'alcoolique; ils doivent surtout, de rappeler M. Rheault, travailler en équipes de deux ou trois personnes en vue de dépanner l'alcoolique et lui faciliter l'entrée en clinique pour une cure de réadaptation.

Oeuvrant sur une base régionale ou interparoissiale, les équipes-secours auront principalement pour objectif de faire un inventaire des ressources du milieu en matière d'assistance aux alcooliques et d'en contacter les responsables. Elles devront aussi établir un service de réponse aux appels d'urgence en publiant un numéro de téléphone, organiser des visites aux parents ou amis du buveur concerné pour les sensibiliser au problème, etc... Après avoir facilité l'entrée du malade alcoolique chez un médecin ou dans une clinique, les membres de l'équipe le dirigeront après le traitement vers le Carrefour-Sobriété ou un autre organisme semblable. Ainsi entouré d'amis et dans un climat de sympathie et de compréhension, il pourra plus aisément mener une vie normale sans recourir à l'alcool comme moyen de régler ses problèmes.

En terminant, le conférencier a invité le public à ne pas compter seulement sur les gouvernements pour régler les problèmes sociaux tels que les abus d'alcool. Par le passé, a-t-il rappelé, des bénévoles comme les membres des cercles Lacordaire, ou des Alcooliques Anonymes ont accompli un travail considérable et plus nécessaire que jamais de nos jours. Il a exhorté particulièrement tous ceux qui ont déjà oeuvré dans ce domaine à se préoccuper encore de la question et à joindre leurs efforts à ceux des participants des "Carrefours-Sobriété". "Beaucoup de buveurs excessifs n'attendent qu'un peu d'aide, a conclu M. Rheault, pour retrouver leur joie de vivre dans notre société. Nous pouvons et nous devons les aider".

LA VENTE D'OUVERTURE
CONTINUE JUSQU'AU 26 OCTOBRE A
L'ENTREPOT
TAPIS GAETAN THERIAULT INC.
1050 Cascades St-Hyacinthe Tél: 773-1182
EPARGNEZ SUR VOS COUVRE-PLANCHER
TAPIS PRELARTS TUILES
20 à 60%
BAS PRIX JAMAIS VU DANS LA REGION
Nous acceptons
CHARGEX
ECONOMIE
PRIX D'AUBAINES



VOS DRAPERIES CHOISIES SONT-ELLES DISCONTINUÉES?

Venez chez

B. Saint-Germain

Nous l'avons en magasin

b. st-germain
1805 rue Des Cascades Saint-Hyacinthe
Tél: 774-5500

STEINBERG

la maison du consommateur averti!

Dans notre Charte des Droits du consommateur, nous parlons de VOTRE DROIT DE CHOISIR VOUS-MÊME les produits que vous désirez — produits de marque nationale ou produits-maison Steinberg (plus économiques, mais de qualité égale sinon supérieure). Ce choix, vous pouvez le faire dans *TOUS* les rayons de nos supermarchés.

Nos viandes et M. Pierre ...

Ainsi, au rayon des viandes, nous vous offrons un vaste choix de viandes de toute première qualité dans des coupes très variées. Notre spécialiste, M. Pierre, se fait un plaisir de vous préparer la coupe spéciale que vous lui demandez n'importe quand.

des vitamines/soleil dans vos menus ...

Chez Steinberg, notre réputation est également depuis longtemps établie quant aux fruits et légumes frais que nous vous offrons toute l'année. Nos acheteurs sont des experts qui se font un devoir en tout temps de vous offrir des "produits du jardin" de la meilleure qualité qui soit, aux prix le plus bas possible.

du TEMPS pour vous ...

Et connaissant l'importance du facteur TEMPS pour le consommateur d'aujourd'hui (femme ou homme) qui travaille, nous vous offrons une grande sélection de produits congelés, de produits laitiers et de charcuterie afin de vous aider à préparer des repas nourrissants et bien balancés en un rien de temps; n'oubliez pas nos délices "Petite Fleur" (pains, gâteaux, biscuits, pâtisseries, etc.) qui sont préparés dans nos propres fours.

de tout pour chacun ...

Bien sûr, nous n'avons souligné que quelques-uns des rayons de nos supermarchés Steinberg où vous savez que vous pouvez trouver en tout temps des produits d'épicerie de qualité, en plus d'articles ménagers pratiques et de produits de beauté et hygiène.

Si on appelle Steinberg la maison du consommateur averti, c'est parce que le consommateur averti sait qu'il peut économiser chez Steinberg toute l'année, tout en obtenant la qualité et la variété qu'il désire dans chaque rayon.

STEINBERG

BEURRE D'ARACHIDES
STEINBERG
POT 48 OZ **1.89**

PAIN DE VIANDE
PREM
ORDINAIRE OU BAR-B-Q
BTE 12 OZ **69¢**

CAFÉ MOULU CHASE & SANBORN	SAC 1 LB	1.28
SOUPE HABITANT CRÈME DE CHAMPIGNONS	BTE 28 OZ	47¢
MÉLANGE À SAUCE BRUNE FRENCH'S	PQT 1 OZ	27¢
HAMBURGER FIXIN'S FRENCH'S SAVEURS VARIÉES	BTE 7 OZ	57¢
MARGARINE RÉGULIÈRE BLUE BONNET	PQT 3 LB	1.92

FROMAGE TRANCHÉ
STEINBERG
(ENVELOPPÉ SÉPARÉMENT
PQT 8 OZ **52¢**

JUS D'ORANGE
CONGELÉ, CONCENTRÉ
NATUREL, DE FLORIDE
ORCHARD KING
BTE 12½ OZ **39¢**

CASSEROLES

JUS DE TOMATES

Québec

vous informe

La consommation du gibier

Québec — D.G.C.G. — *Alors que vient de débuter l'automne, le Service vétérinaire du ministère de l'Agriculture du Québec donne aux chasseurs quelques conseils susceptibles de conserver leur gibier et de protéger leur santé.*

Q.: La « viande de bois » est-elle toujours saine ?

R.: La plupart des chasseurs croient que « la viande de bois » est toujours saine et, pour cette raison, négligent les règles élémentaires d'hygiène lors de la préparation, du transport et de la conservation. Il est vrai qu'on observe beaucoup moins de maladies chez les animaux de la faune grâce à la sélection naturelle. Par contre, la contamination lors de la préparation et du transport ainsi qu'une mauvaise conservation favorisent le développement de microbes qui diminuent la qualité de la viande souvent jusqu'à la putréfaction. Certains microbes peuvent même causer des troubles gastro-intestinaux qui ne sont toutefois pas mortels.

Q.: Que doit-on faire pour conserver du gibier ?

R.: La saignée est un facteur important de la conservation de la viande. Il est nécessaire de saigner l'animal le plus tôt possible en introduisant le couteau dans le bas du cou à l'entrée de la cage thoracique en direction du coeur. Et l'éviscération doit se faire immédiatement après la mort en évitant de perforer ou de déchirer les intestins pour prévenir la contamination. Souvent, chez le chevreuil et l'ours, le coeur et les poumons ne sont pas enlevés. Il faut, le plus tôt possible, scier la poitrine et ôter ces organes.

Q.: N'y a-t-il pas aussi une question de température ?

R.: Oui, la chaleur animale du gibier étant d'environ 99° à 101°F., la qualité de la viande dépend de la rapidité avec laquelle cette chaleur se dégage de la carcasse. Si le chasseur doit abandonner son gibier pour aller chercher de l'aide, il doit le placer sur un brancard et maintenir la poitrine ouverte à l'aide de branches pour faciliter la déperdition de chaleur. L'idéal, dans le cas de l'orignal, serait d'écorcher l'animal au complet. La peau l'aide à se préserver des durs hivers; par contre, elle empêche le dégagement de chaleur. Pour le transport, il est nécessaire de placer des branches de trois à quatre pouces de diamètre sur le plancher et entre les quartiers pour faciliter l'aération.

Q.: Que faut-il faire pour éviter les pertes dues aux asticots ?

R.: Au chapitre de la salubrité, on remarque que les asticots (vers de mouche) causent beaucoup d'ennuis et de pertes aux chasseurs inexpérimentés. Voici donc quelques conseils à ce sujet :

— enveloppez la carcasse d'un coton à tissage en prenant bien garde de l'attacher au-dessus de la carcasse. Le coton ne doit toutefois pas toucher les parties découvertes de la peau, car la mouche déposera ses oeufs à travers le tissage ;

— s'il est impossible d'utiliser le coton, fumez généreusement toutes les parties non recouvertes de peau, ce qui fera fuir les mouches ;

— saupoudrez les parties exposés avec du poivre noir.

Q.: Y a-t-il d'autres règles à suivre ?

R.: On note que le sang est le meilleur milieu de développement des bactéries. Aussi, le chasseur qui a la malchance d'atteindre son gibier à un endroit charnu (fesse ou épaule) doit ouvrir, par une large entaille, le quartier atteint afin de drainer le sang le plus complètement possible et ainsi éviter la perte complète de ce quartier. Les pertes occasionnées par les saletés, feuilles mortes, poils, sang séché, sont très élevées. Avant de placer les quartiers dans une salle de réfrigération, on recommande donc de compléter l'écorchage s'il y a lieu et de bien laver les quartiers à l'eau tiède.

Q.: Y a-t-il des précautions à prendre pour conserver les abats ?

R.: La conservation des abats (coeur et foie) doit se faire en ouvrant le coeur pour enlever les caillots de sang et en enlevant la vésicule biliaire du foie (ours et lièvre). Ne placer les abats dans un sac de plastique qu'après un bon refroidissement. Les abats de gibier ne doivent jamais être laissés dans les bois ou servis aux animaux domestiques. On conseille de détruire ces abats, car ils pourraient propager des maladies parasitaires à d'autres gibiers.

Q.: Certaines viandes nécessitent-elles des mesures spéciales ?

R.: La viande d'ours est comestible et très savoureuse. Toutefois, comme celle du porc, elle peut contenir et transmettre à l'homme la trichine, un ver difficilement décelable à l'oeil nu. C'est pourquoi on demande de toujours bien faire cuire la viande d'ours ou encore de ne l'utiliser qu'après une période de congélation de 20 à 30 jours, selon l'épaisseur du morceau.

Pour plus d'information à ce sujet consultez « Communication-Québec » au bureau le plus près de chez-vous.

L'adresse des bureaux de *Communication-Québec* ?

La voici :

Québec
Communication-Québec
Edifice « G » 4e étage
Cité parlementaire
Tél.: 643-1344

Hull
Communication-Québec
662, boul. St-Joseph
Tél.: 770-6910

Chicoutimi
Communication-Québec
C.P. 576
210 ouest, rue des Oblats
Tél.: 543-0354

Montréal
Communication-Québec
310 ouest, rue Ste-Catherine
Tél.: 872-5264

Rimouski
Communication-Québec
337, Moreault
Tél.: 723-2250

Rouyn
Communication-Québec
176, rue Principale
Casiers 33 et 34
Tél.: 762-8431

Sherbrooke
Communication-Québec
Place du Marché
50, rue des Grandes Fourches
Tél.: 569-9311

Nicolet
Communication-Québec
460, boul. Louis-Fréchette
C.P. 1480
Tél.: 293-2161

(Photo Studio Crystal)

Nous voudrions rectifier l'erreur commise dans l'édition du 9 octobre dernier présentant M. Alain Lessart plutôt que Lesot, comme conférencier du club des Francs. Sur la photo nous pouvons voir, M. Réal Nadeau, présentant M. Alain Lesot, expert en accupuncture, M. Kenneth Hilt, président Franc et M. Gilles Clarck.

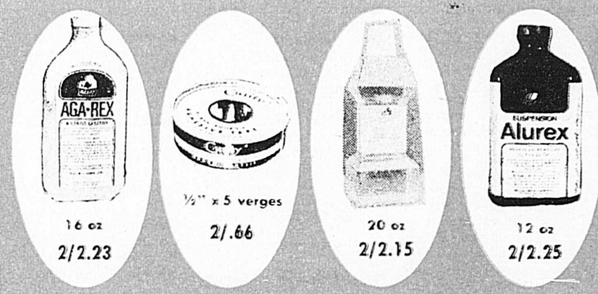
(Photo Studio Crystal)

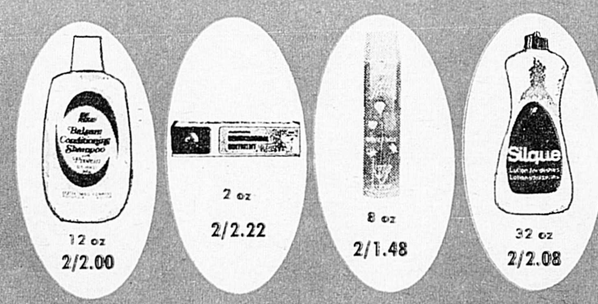
Le club des Francs recevait la semaine dernière M. le juge Michel Dumaine, qui fit connaître les grandes lignes de la justice au Canada. Il est entouré de M. Jean-Pierre Beauregard et de M. Kenneth Hilt, président.

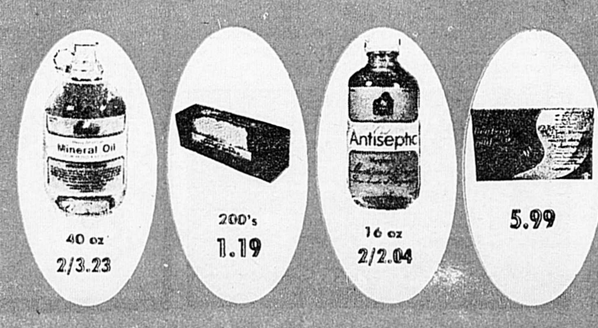
Les pharmacies
LOCAS
J.-L. Auger, prop.
1600 rue Cascades
2276 rue Ste-Anne
St-Hyacinthe
Tout est meilleur marché.

LOCAS **Vente 1¢** LOCAS
Rexall
valable du 17 au 26 octobre
plusieurs spéciaux non annoncés

LOCAS
ESCOMPTE ADDITIONNEL AU COMPTOIR TOUS LES MARDIS







Déclaration de General Motors of Canada

CONGRÈS NATIONAL DE L'ACTUALITÉ

Toronto le 20 septembre 1974

Les automobiles que nous offrons en 1975 ne sont pas seulement élégantes, mais elles sont également conçues de façon à satisfaire à tous les impératifs de l'environnement. Je suis fier de pouvoir dire que nous avons mis au point un des moteurs les plus efficaces dans la lutte contre la pollution. Grâce à l'usage d'un convertisseur catalytique et à la consommation d'essence sans plomb, ce moteur est économique en essence et produit peu d'émissions polluantes.

Nous avons fait en même temps une étude attentive de la disponibilité de l'essence sans plomb au Canada et nos modèles 1975 permettent au client de choisir une voiture ou un camion léger pouvant utiliser soit de l'essence au plomb, soit de l'essence sans plomb. Nous savons que notre clientèle veut une amélioration de l'économie de fonctionnement ainsi qu'une réduction de la pollution et nous pouvons satisfaire à ses exigences. Par contre, si l'essence sans plomb n'était pas disponible dans certaines régions et que notre clientèle veuille utiliser de l'essence au plomb, nous avons des véhicules dont le moteur peut s'accommoder de cette essence tout en produisant moins d'émissions polluantes que l'année dernière. Pour 1975, nous offrons donc l'universalité en matière de modèles, d'équipements intérieurs et de systèmes antipollution car notre production offre la plus grande diversité de toute l'industrie.

Ces véhicules seront d'une qualité exceptionnelle pour leur prix, car nos modèles de 1975, équipés du **Système millage maximum GM**, assurent d'importantes économies d'essence et d'entretien en même temps que le maximum de sécurité, de confort, de commodité, de logeabilité et d'élégance.

La gamme 1975 des voitures et camions de GM Canada s'est agrandie et offre un choix sans précédent de modèles et de grandeurs de véhicules, de moteurs, d'équipements intérieurs et d'options.

Les clients canadiens qui ne seraient pas certains de pouvoir obtenir de l'essence sans plomb pourront obtenir dans n'importe quelle gamme de voitures ou de camions légers un véhicule en option sans convertisseur catalytique. Ces modèles sans convertisseur seront très avantageux, économiques en essence et d'une grande efficacité par comparaison avec les modèles concurrents.

Nos modèles 1975 équipés du convertisseur catalytique offrent des avantages supplémentaires aux points de vue de la lutte contre la pollution et de l'économie d'essence. C'est pourquoi nous recommandons vivement à nos clients d'acheter un modèle 1975 avec convertisseur catalytique et d'utiliser de l'essence sans plomb. D'une façon générale, l'essence sans plomb est facilement disponible car une enquête du gouvernement indique que vingt pour cent des stations d'essence de marque auront de l'essence sans plomb le 1er octobre.

Avec nos moteurs de 1975 équipés d'un convertisseur catalytique, les émissions d'hydrocarbures sont réduites de 90 pour cent, celles d'oxyde de carbone de 83 pour cent et celles d'oxydes d'azote de 38 pour cent par rapport aux émissions des moteurs sans équipement antipollution.

De plus, notre Système **millage maximum** nous permet de réduire de beaucoup la consommation d'essence. Les chiffres publiés ce matin à ce sujet par l'Environmental Protection Agency des Etats-Unis se passent de commentaires.

Nos voitures de 1975 sont également dotées d'un nouveau système d'allumage à grande puissance qui, en même temps que l'utilisation d'essence sans plomb, permettra de réduire la fréquence de l'entretien périodique. La durée des bougies atteindra 22,500 milles et les pièces qui doivent généralement être remplacées à la mise au point, comme les contacts et condensateur, sont entièrement supprimés. Nos voitures de 1975 auront également des pneus radiaux ceinturés d'acier, dont la plupart seront fabriqués conformément aux normes GM. Ces pneus n'améliorent pas seulement les qualités routières mais ils réduisent aussi la consommation d'essence et ils durent plus longtemps que les pneus ordinaires. Les perfectionnements de nos voitures de 1975 à convertisseur catalytique devraient assurer une réduction de la consommation d'essence et des frais d'entretien atteignant en moyenne $100 par an, selon la façon de conduire et l'entretien du véhicule.

General Motors of Canada offre pour 1975 plusieurs nouvelles compactes et petites voitures répondant à la demande croissante de véhicules de petites dimensions, de lignes élégantes et de prix compétitifs. Les compactes GM très demandées, qui comprennent la Pontiac Ventura et les Buick Apollo/Skylark, ont été repensées et améliorées. La Skyhawk a un moteur Buick V6. La boîte quatre vitesses à commande manuelle fait partie de l'équipement standard, mais une automatique à trois rapports est livrable en option.

À ceux qui désirent la commodité et le confort traditionnels des voitures moyennes et grandes, nous offrons un choix complet de modèles 1975. Ces voitures ont des carrosseries, des garnitures et des couleurs nouvelles. D'intéressants perfectionnements techniques leur assurent plus de douceur et de stabilité de roulement, des démarrages plus rapides par temps froid et une plus grande fiabilité.

La production des fourgonnettes GMC a commencé à notre usine de Scarborough le 24 mai dernier. Cette usine a considérablement amélioré notre approvisionnement de fourgonnettes qui sont utilisées comme véhicules de loisirs autant que comme véhicules commerciaux. Avant la mise en production au Canada, les fourgonnettes nous arrivaient en nombre insuffisant. La demande est tellement forte que nous allons augmenter la production en mettant deux équipes au travail à partir du 4 novembre. Cela doublera la production qui va atteindre le chiffre de 240 fourgonnettes par jour, tout en donnant du travail à 600 ouvriers supplémentaires. Toujours à Scarborough, nous allons construire un autre bâtiment de 20,000 pieds carrés de surface qui sera terminé en janvier 1975 pour l'entreposage des stocks supplémentaires destinés à la production des châssis-plateaux avec avancée pour le marché nord-américain.

Le Canada, qui a la chance d'avoir une économie des plus solides, doit affronter le danger de l'inflation comme les autres pays du monde. Le Canada doit rester compétitif sur les marchés mondiaux. Il doit aussi résoudre le problème posé par le besoin d'investissements massifs s'il veut recueillir les profits de son industrie et de ses ressources naturelles.

Nous avons maintenant un gouvernement fédéral majoritaire. Il a pour politique de stimuler la production par une réduction de l'impôt sur le revenu des compagnies de fabrication et de transformation, tout en permettant une dépréciation plus rapide des nouveaux investissements. Nous nous associons à cette politique car elle a nettement réussi à augmenter le volume de l'emploi et à maintenir notre économie sur des bases solides.

CM Canada a obtenu deux années de suite des résultats records. Pour l'année de fabrication 1975, nous prévoyons que les ventes de voitures et de camions de toute l'industrie égaleront à peu près le chiffre record de 1974. On vendra donc au Canada un million un quart de véhicules, dont 950,000 voitures et 300,000 camions. Etant donné la qualité des modèles que nous offrons pour l'année de fabrication 1975, nous croyons que General Motors of Canada obtiendra un résultat record pour la troisième année consécutive.

L'ÉRABLIÈRE
SALLE DE RÉCEPTION

Maintenant en opération
Pouvant recevoir jusqu'à 200 personnes

- SALLE À MANGER
- BANQUETS
- NOCES
- RÉCEPTIONS DE TOUT GENRE,

MENU DE VOTRE CHOIX

pour réservations **772-2614**

M. Langelier Maitre d'Hôtel
Rang Saint-François, Saint-Pie, en arrière du ciné-parc

FOYER DE LA FUTURE MENAGERE

ATTENTION! Jeunes filles facilitez vos projets d'avenir en devenant membres du **FOYER DE LA FUTURE MENAGERE.**

Jehane Benoit de renommée internationale experte dans l'art culinaire vous présente:

• Ensemble de cuisine 169 morceaux d'une qualité et d'une valeur incomparables comprenant une batterie de cuisine Jehane Benoit platinoir 20 morceaux garantie à vie. Acier inoxydable chirurgical 18-8 Mo. 3 plis. Le seul ustensile au Canada entièrement breveté pour la cuisson sans eau. Brevet No 818173.

• Ensemble platinoir de luxe 149 morceaux comprenant service de vaisselle Reine Cristal translucide platinoir de 57 morceaux.

• Une verrerie de 40 morceaux, coutellerie en acier inoxydable 42 morceaux avec coffret fini acajou, service à salade en acier inoxydable 2 morceaux.

La couleur vive du platine et du noir composent un dessin des plus modernes tout en conservant un chic luxueux et distingué.

Cet ensemble sera l'orgueil de toutes les ménagères qui savent harmoniser le luxe et le moderne.

PLUS DE 150,000 MEMBRES

CHARGEX

VOTRE VISITE VOUS VAUDRA UN CADEAU

S.V.P. auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir, sans obligation de ma part, des informations additionnelles. — (s.v.p. écrire en lettres moulées) TVH-7/9/74

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. .....
CODE POSTAL ..... TÉL. .....

Adressez le tout à:
FOYER DE LA FUTURE MENAGERE,
5790 avenue Christophe-Colomb, Montréal (Qué.) H2S 2G1

FOYER DE LA FUTURE MÉNAGÈRE
5790 av. Christophe-Colomb Montréal (Qué.) H2S 2G1
Tél.: 276-2521

RÉGULIÈRE BLUE BONNET PQT 3 LB

CASSEROLES 99¢
CHUN KING
SAVEURS VARIÉES PQT 29¼ OZ

CROUSTILLES 63¢
HUMPTY DUMPTY
NATURE PQT 8 OZ

JUS DE TOMATES 29¢
LIBBY'S
CANADA DE FANTAISIE BTE 19 OZ

BOISSON AUX FRUITS 18¢
ROUGEMONT BTE 10 OZ

HUILE DE MAÏS 1.42
MAZOLA BOUT. 24 OZ

SAUMON SOCKEYE 1.09
GOLD SEAL BTE 7¾ OZ

POULETS

CONGELÉS 2 À 4 LB

CANADA CATÉGORIE "A"

LA LB 65¢

BOEUF HAMBURGER 67¢

FRAIS HACHÉ LA LB

HAUT COTE, FRAIS HACHE... 95c LA LB

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

GROS OU PETITS FILETS 1.98 LA LB

COTELETTES EN BIFTECK

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

BIFTECK DE COTES 1.98 LA LB

JAMBON FUMÉ

DANS L'ÉPAULE GENRE PICNIC

LA LB 77¢

GIGOT D'AGNEAU 1.29
ENTIER, CONGELÉ
DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB

JARRET DE PORC 45¢
CONGELÉ ET CHARNU LA LB

FOIE DE PORC 55¢
TRANCHÉ ET CONGELÉ LA LB

TOURTIERE 1.09
CONGELE STEINBERG PQT 16 OZ

PIZZA AU PEPPERONI 1.39
OU AUX CHAMPIGNONS
STEINBERG PQT 1 LB 8 OZ

SAUCISSES FRAÎCHES 75¢
EN VRAC STEINBERG LA LB

PÂTÉ AU POULET 65¢
AVEC LÉGUMES
STEINBERG PQT 12 OZ

POULET ET DINDE 1.09
EN BOUCHÉES, FLAMINGO
CONGELÉES PQT 16 OZ

EGG ROLLS 1.39
À LA VIANDE WONG WING PQT DE 12

POULET PRESSÉ HYGRADE 39¢
VIANDE ET OLIVES
PIMENTS ET CORNICHONS PQT 6 OZ

BÂTONNETS de MORUE 85¢
CONGELÉS BLUE WATER PQT 10 OZ

FILET DE GOBERGE 82¢
CONGELÉ HIGH LINER PQT 1 LB

THON BLANC 88¢
SOLIDE NANUK BTE 3½ OZ

FÈVES AU LARD 42¢
LIBBY'S, BRUN FONCÉ
AVEC SAUCE TOMATE BTE 14 OZ

EAU MINÉRALE 33¢
MONTCLAIR BOUT. 30 OZ

ENTRÉE CONGELÉE 74¢
SWANSON
PATATES ET BOEUF PQT 8½ OZ

EAU DE JAVEL 57¢
CONCENTRÉE JAVEX BOUT. 64 OZ

SHAMPOOING À TAPIS 3.98
BISSELL BOUT. 64 OZ

NETTOYEUR 28¢
À MARMITE NO 15
KURLY KATE CH.

DÉTERSIF EN POUDRE 1.79
CALGONITE POUR LA VAISSELLE
PQT 50 OZ

DÉSODORISANT 74¢
D'INTÉRIEUR
LIQUIDE AIRWICK BOUT. 5½ OZ

COUTEAU À GÂTEAU 99¢
ROUGE OU BLEU CH.

LE GRAND MANITOU $2.99
VOLUME - 5

COUPES À CHAMPAGNES $1.59
PIED ROND OU CARRÉ 4 POUR

TOUS LES PRIX ANNONCES SONT EN VIGUEUR
JUSQU'AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

TARTE AUX POMMES 79¢
STEINBERG 24 OZ-8" CH.
AVEC OU SANS CANNELLE

ROULÉ AU CARAMEL 65¢
OU AU CHOCOLAT
STEINBERG 10 OZ

GÂTEAU AUX DATTES 59¢
STEINBERG 14 OZ

BRIOCHES SUCRÉES 65¢
ÉRABLE ET NOIX
STEINBERG PQT DE 12

BEIGNES NATURE
STEINBERG
PQT DE 12
45¢

BROCOLI 49¢
CALIFORNIE CANADA NO 1
SIZE 14

CAROTTES 39¢
DU QUÉBEC
CANADA NO 1 5 lb

PIMENTS VERTS 35¢
DU TEXAS
CANADA NO 1 LA LB

PAMPLEMOUSSES
DE FLORIDE, GROSSEUR 48
CHAIR BLANCHE
10 POUR 99¢

BANANES
PETITES ET GROSSES
VARIÉTÉ PREMIUM
LA LB 15¢

POMMES DE TERRE
DU QUÉBEC OU DU N.B
CANADA NO 1
SAC 10 LB 63¢

A LOUER

A LOUER: Appartement 2½ pièces, chauffé, meublé, centre ville $20.00 et plus. 530 à 546 Duclos, St-Hyacinthe, 773-0596.

A LOUER: Appartements 1½ et 2½ pièces à louer, centre-ville, meublés, chauffés, électricité, cable T.V. Appartement Perreault Enr. Tel: 773-1560.

A LOUER: logement neuf de 4½ pièces, insonorisée, chauffage électrique, tapis mur à mur, stationnement extérieur avec prise, grande terrasse, situé dans un coin tranquille, près du golf de Douville. Pour plus de détails, Tél. 773-8358.

A LOUER: AUTOMATIQUE DOOR, garage insulé, pour saison hiver 1 nov au 1 avril 75. $100.00 situé à 975 St-Pierre La Providence, Tél. 774-4474.

A louer, logis dans le Bourg-Joli, semi-meublé, 2½ pièces, entrée privée, $60.00 par mois. Tél.: jour: 773-9309 - soir: 774-7042.

A louer, dans l'Annexe, très grand, 6 pièces, chauffé, garage, installation laveuse et secheuse, 8240, rue Ledoux. Tél.: 773-5578.

A LOUER, appartement neuf, 3½ pièces, meublé, tapis mur à mur, chauffé, près du Centre-Culturel, libre le 1er nov. Tél.: 773-4588

Vendez-nous
votre propriete
nous vous paierons
comptant
Immeubles
Laliberte Enrg.
courtier
773-8545

A VENDRE

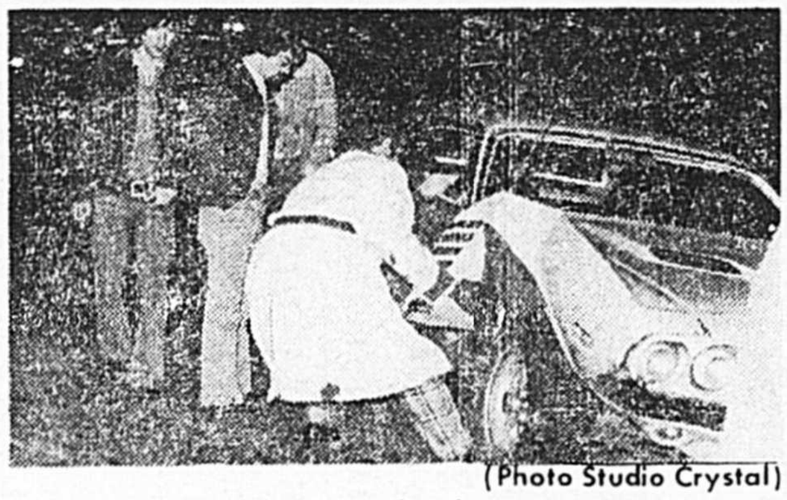
A VENDRE: maison de 2 logements, 6 pièces, 765 Lajoie à St-Joseph, aussi à louer, logement 6 pièces, libre le 1er novembre au 765 Lajoie St-Joseph. Tél. 1-819-398-2264.

A VENDRE: Chiots épagneur noirs, enregistrés, et Dashiend (saucisse) à bas prix. Sur semaine après 7 heures, samedi et dimanche toute la journée. tél. 793-2581.

A VENDRE: Maison neuve située au 4590 Frontenac, à Douville, grand terraan foyer au sous-sol. Visiter sur rendez-vous, seulement, 773-7130. (pas d'agents immobiliers)

A vendre, équipement à neige, One-Way, mile de côté, cylindre hydraulique, pompe contrôle, Camion à neige, 4 roues motrices, pneus 1000-50-20. Tél. à 773-8577, garage Jean-Claude Bérubé, 350, Brodeur, La Providence.

A vendre, femelle St-Barnard, enr., 3½ mois. Tél.: 773-1082.



(Photo Studio Crystal)

Un accident ne causant que des dommages matériels est survenu en fin de semaine sur la route Trans-Canadienne à la hauteur de Ste-Rosalie.

A vendre, chiens Samoyèdes de race pure, non enregistrés, 3 mois, $40.00. Tél.: 796-3155.

A vendre, set de salon, divan-lit, remis à neuf. Tél.: 774-5169.

DIVERS

GARDERAIS enfants, chez-moi, à la journée. Tél.: 773-7307

A VENDRE, Ford Torino, 1971, S.W. très propre. Appeler un tout temps, 773-3247.

A vendre, manteau et 2 pantalons neufs, 12 ans, $30.00. Tél.: 773-1472

VENDONS, ACHETONS, chiens de 20 races différentes: Chihuahua, Pomeranien, Epagneul, Begueil, Caniche, Fox-terrier, Boston terrier, Barbet, St-Bernard, Danois, Berger Allemand, Doberman miniature, Eskimo Labrador, Doberman, Cinscher, etc. Paul Blanchette, R.R. 5, Sherbrooke, Tél. 562-5525.

ASSURANCES
INCENDIE ET VOL
● résidence
● maison mobile
● ameublement
● responsabilité
Consultez
GAGNON &
AUGUSTIN
INC.
Courtiers et conseillers
en assurance
Vie, feu, vol, groupe, auto
REPRESENTANT
DE 23 COMPAGNIES
695, rue Sainte-Anne
Saint-Hyacinthe
tél: 773-2567
Saint-Hilaire, Beloeil
467-5815

ON DEMANDE

ON DEMANDE: Hommes ou femmes demandés, chances de faire une carrière dans la publicité, expérience et auto nécessaires pour la région de St-Hyacinthe. Int. 1-819-567-7939

ON DEMANDE aide-cuisinière, s'adressser à 773-2277

Imm. Laliberté Enrg.
courtier
PEUT GARANTIR LA
VENTE DE
VOTRE MAISON
service additionnel
information gratis
773-8545

Couples
ENTHOUSIASTES
qui aimeraient augmenter leurs
revenus pour combattre l'inflation
Tél. 773-6478

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-HYACINTHE

OFFRE D'EMPLOI

CONSEILLER PEDAGOGIQUE EN ORGANISATION SCOLAIRE

(Secteur Elémentaire)

ATTRIBUTIONS

- Sous l'autorité du directeur des services de l'enseignement, le conseiller en organisation scolaire collabore au fonctionnement et à l'amélioration de l'organisation pédagogique des écoles élémentaires.
- Il voit à organiser des activités permettant de rencontrer les objectifs de la Commission Scolaire.
- Il évalue les demandes et répond aux besoins des écoles.
- Il sera appelé à accomplir toutes autres tâches inhérentes à sa fonction, à savoir: inscription et répartition des élèves, horaires, classement et promotion des élèves, recherches, réquisitions, contrôle budgétaire, aménagements physiques, etc.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle en pédagogie ou en administration scolaire.

- Expérience

- Expérience en techniques d'organisation et/ d'animation.
- Minimum de trois (3) ans d'expérience dans l'enseignement.
- Des qualifications équivalentes pourront être considérées.

TRAITEMENT

- Selon la convention des professionnels non-enseignants.

FIN DU CONCOURS

Faire parvenir une demande écrite, accompagnée d'un curriculum vitae, avant 5 heures de l'après-midi, **mercredi le 23 octobre 1974, à:**

ROGER GAGNON, directeur général
COMMISSION SCOLAIRE DE ST-HYACINTHE
2255, rue Ste-Anne
St-Hyacinthe.

Saint-Hyacinthe, le 16 octobre 1974

GRAND CHÂTEAU ENR.
(anciennement Grand-Hôtel)
1395 rue Girouard, Saint-Hyacinthe.
Ils nous restent encore des appartements
à louer de 1½, 2½, et 3½ pcs
Pour renseignements tél:
773-5766

OFFRE D'EMPLOI

Madame, Messieur,

La Caisse populaire de St-Thomas d'Aquin est présentement à la recherche

d'un directeur (gérant)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitea ou de communiquer avec la caisse populaire de St-Thomas d'Aquin, au plus tard le 30 octobre 1974.

La Direction

796-5717

MAISONS A VENDRE

ST-PIE: Cottage déclin bois, 8 pièces, 5 chambres, 2 salles de bains + toilette au sous-sol, chauffage électrique/air chaud. Peut être transformé en 2 logements. Prix $17,000. MLS DAVID GOULET 774-9141 — 773-8609.

IMMEUBLES WESTGATE COURTIERS

DOUVILLE: Grand cottage, construction récente, chauffage électrique, foyer, portes patio, tapis mur à mur. Les fenêtres, les corniches, ce carport double: en aluminium. Terrain paysagé. Près du Golf. MLS JACQUES BEAULIEU 861-4470 — 774-9141.

IMMEUBLES WESTGATE COURTIERS

ST-HYACINTHE: Bungalow brique et pierre, très propre, 5 pièces avec sous-sol fini, 2 chambres de bains, système de chauffage, garage communiquant avec patio sur le toît. Endroit calme et bien situé. MLS CLAUDE BOUTHILLETTE 861-4470 — 774-9141.

IMMEUBLES WESTGATE COURTIERS

CHEZ NOUS
avec
Monique Leduc

Guide d'achat des meubles en bois

Le choix des styles, dans toutes les gammes de prix de chambres à coucher, salles à manger et autres meubles d'appoint en bois, est cette année pratiquement illimité. Que vos goûts soient ultra-modernes ou strictement conservateurs, vous pourrez les satisfaire.

Mais votre premier souci devrait être de considérer l'usage auquel l'article est destiné, sa qualité ainsi que son entretien courant.

Essayez de déterminer quels sont vos besoins réels. Par exemple, si vous désirez une table de salle à manger et que vos enfants prennent la plupart de leurs repas dans la cuisine, vous pourrez acheter une table qui servira essentiellement pour recevoir.

Si vous êtes tentée par un mobilier de chambre à coucher ultra-moderne pensez à vous demander l'effet qu'il fera dans votre propre chambre et s'il vous plaira toujours autant d'ici quatre ou cinq ans. Si vous habitez actuellement en apartement, pensez à l'effet que feront vos meubles dans une maison.

De beaux meubles, soigneusement choisis, dureront de longues années et pourront servir de façon très différente. Une table de cuisine en bois peut devenir une table de jeux, une fois ses pieds raccourcis. Le même mobilier de chambre à coucher peut être utilisé par tous les enfants d'une même famille, selon leur âge respectif. Des meubles fonctionnels et de qualité vous procureront des années de fierté et de satisfaction.

Qualité

Les consommateurs procèdent de plus en plus à l'achat sélectif et ils exigent la qualité. Cela pousse les fabricants, pour attirer la clientèle dans leurs salles d'exposition, à créer et à fabriquer les modèles les plus demandés, avec des bois de la meilleure qualité et à des prix concurrentiels. Vous pouvez faire confiance à d'importantes firmes bien connues, telles que Kroehler, qui compte plus de 80 ans dans l'industrie du meuble. Ces fabricants offrent un excellent service et une garantie, car ils ont une réputation à soutenir.

Pour juger de la qualité d'un meuble, vous devez savoir quelles caractéristiques rechercher. Les fabricants de meubles de bonne qualité suivent les techniques éprouvées en ébénisterie et tous les joints de leurs meubles sont collés et goujonnés ou vissés. Assurez-vous que tous les meubles que vous achetez ont une charpente intérieure en bois dur. Le placage en bois dur doit être lamifié à du bois massif ou de l'aggloméré. Les placages proviennent de différentes essences de bois, telles que le chêne, le pacanier, le noyer, l'acajou ou le pin. Décidez quel genre de fini vous désirez — texturé (mat) ou poli (brillant). Le fini texturé donne, au toucher, davantage l'impression du bois, tandis que le fini poli brille plus. Les moulures des meubles très ornementés (de style méditerranéen, par exemple) sont en matériaux synthétiques tels que la mousse de polyuréthane rigide, le polystyrène, qui ne sont pas affectés par l'humidité et permettent également une grande liberté d'exécution qui ne serait possible avec le bois qu'à un prix exhorbitant.

Essayez les tiroirs des bahuts et des buffets et assurez-vous qu'ils coulissent sans difficulté et s'adaptent correctement. Vérifiez s'ils comportent une protection contre la poussière, assurée par une couche de carton-fibre entre chaque tiroir. Assurez-vous qu'ils soient bien ajustés en queue d'aronde et qu'ils comportent un système de guide central, sur toute la longueur, en métal ou en bois. Faites bouger l'armature principale du meuble pour éprouver sa rigidité. Assurez-vous que le fini devant, sur les côtés et dessus soit bien lisse.

Chambres à coucher

Si vous achetez un mobilier de chambre à coucher, assurez-vous qu'il y ait une certaine uniformité de teintes entre toutes les pièces. Le cadre du lit devrait être muni de roulettes pour pouvoir être déplacé sans peine. Voyez si le miroir est en verre à glace ou verre flotté. Les bons miroirs sont en verre à glace de ¼ pouce d'épaisseur. Pour vérifier, placez la pointe d'un crayon ou d'un stylo à bille contre le miroir et l'angle de réflexion vous indiquera exactement l'épaisseur du verre. Vérifiez le mécanisme d'inclinaison du miroir qui doit pivoter facilement mais rester à la position désirée.

Quand vous examinez les mobiliers de salle à manger, assurez-vous que toutes les pièces s'harmonisent quant à la teinte. Vérifiez les rallonges de la table et assurez-vous qu'elles s'adaptent correctement et que la table, avec elles, aura bien la dimension désirée.

Assurez-vous que le vaisselier soit bien stable sur le buffet et examinez particulièrement les étagères en verre pour vous assurer qu'elles soient solides. Les portes doivent s'adapter correctement et s'ouvrir facilement. Si le meuble comporte un éclairage il devrait être approuvé par l'Association canadienne des normes (une étiquette 'Approbation CSA' vous le confirmera). Les pieds de la table devront être rigides et être fixés par des chevilles et des vis ou des boulons (des boulons de ¾ pouce, en général). Les sièges des chaises devront être vissés au cadre ou fixés par des supports en métal. Assurez-vous que le fauteuil que vous choisissez passe bien sous le bord de la table. Les sièges des chaises sont généralement des panneaux en contre-plaqué rembourrés de mousse. Asseyez-vous sur une chaise pour vous rendre compte si elle est suffisamment confortable pour permettre d'y rester longtemps assis après dîner.

Les mêmes règles d'examen des détails de construction et de finition s'appliquent pour les tables d'appoint. Un bon conseil également: prenez les mesures nécessaires avant d'acheter pour ne pas risquer que le meuble soit disproportionné avec le reste de l'ameublement. Les finis synthétiques, capables de supporter les marques de liquides et la chaleur sont ici de première importance. Une table d'appoint devrait pouvoir servir de table à collation, table-commode, table de jeu, ou pour exposer une petite collection.

L'entretien de vos meubles est très important. Certains finis protègent contre la plupart des risques domestiques. Votre vendeur vous indiquera s'il y a un traitement spécial à effectuer. Il pourra également vous indiquer si votre nouveau meuble doit être ciré ou huilé. Etablissez un programme d'entretien régulier. Les hivers canadiens exigent un chauffage susceptible de causer la sécheresse. Pensez sérieusement à acheter un humidificateur. Si vous habitez dans une région très humide, considérez l'achat d'un déshumidificateur. Si le bois d'un meuble est égratigné, essayez de frotter légèrement la partie affectée avec un morceau de noix ou placez-y un morceau de croûte de fromage (j'utilise du St-Paulin ou de l'Anfrom) pendant environ 20 minutes.

Krochler Mfg. Co. Limited a publié une brochure qui traite d'une foule de questions, de l'histoire de l'ameublement aux conseils pour choisir des meubles en bois. Vous pouvez en obtenir un exemplaire en écrivant et en incluant 25c pour frais d'envoi, au Centre de renseignements sur le mobilier, C.P. 370, Stratford, Ont. N5A 6T4.

on peut vaincre le cancer
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Haïti : où la langue est encore officielle

Il y a quelque 170 ans qu'Haiti remplace Saint-Dominique, peuplé à ses débuts d'Africains et d'Européens d'origine française. Depuis 1804, Haiti forme un pays indépendant, mais le français y est la langue officielle et la tradition française imprègne la vie culturelle et sociale de ses habitants.

La langue française en Haiti a des lettres de créances très anciennes. Elle provient des fondateurs de la colonie de Saint-Dominique, originaires, en grande majorité, des provinces de France. Elle date du permier quart du XVIIè siècle, c'est-à-dire, d'une époque où l'unité de la langue française n'était pas faite. Elle s'imposa rapidement malgré le développement parallèle du créole, issu du contact entre les colons français et les Noirs amenés en esclavage, au point d'être choisie pour la rédaction du permier acte consacrant l'Indépendance d'Haiti, en 1804. Elle servit, dès lors, dans la vie civile et politique comme langue de relation, en attendant de devenir langue officielle selon le texte de la Constitution de 1888 et des Constitutions subséquentes. Elle a assuré et assume encore le rôle d'instrument de communication, de portée universelle, qui permet à Haiti de faire entendre sa voix dans le concert des peuples par l'entremise de ses ambassadeurs, de ses artistes, de ses hommes de lettres et de science.

La littérature haïtienne, de 1804 à 1930, est restée une littérature d'imitation. Elle pastiche les écrivains français d'outre-mer, choisit ses thèmes et ses cadres à l'étranger. Cette littérature d'expression française est vivement contestée vers 1920-30: un groupe d'écrivains, en révolte, proclament la faillite de l'ancienne esthétique littéraire haïtienne trop servile et l'urgence d'une littérature qui réponde aux aspirations propres de l'Haitien, à son état d'âme, à ses particularités psychologiques. En 1940 et 1960, la littérature est dominée par des thèmes de revendications sociales, avec la Négritude comme toile de fond. Depuis dix ans, s'affirment deux courants qui se rattachent à la traditions culturelles française: le Spiralisme et le Pluréalisme. Le Spiralisme emprunte au Nouveau Roman certains éléments valables et rejette ce que celui-ci implique de non engagement, de chosification due à la négation de l'être intérieur de l'écrivain et au refus des interventions subjectives de l'auteur. Le Pluréalisme affirme que "l'art pour l'homme est indiscutablement idéal", que la littérature ne peut plus chevaucher seule, mais doit compter avec la science et les autres arts".

La présence culturelle française en Haiti se manifeste surtout au niveau des villes et touche environ 15% du pays. Ce pourcentage modéré n'a pas empêché, de l'Indépendance à nos jours, la prédominance de la culture française; cela en raison du prestige qu'elle a aux yeux des Haitiens et du monde entier; en raison aussi du fait qu'en matière d'acculturation les petits groupes actifs influencent souvent de grandes masses de populations. Les relations se multiplie entre le Canada français et Haiti et le docteur Jean-Baptiste Romain, membre du Conseil de la Vie Française, vient de fonder une filiale de cet organisme panaméricain à Port-au-Prince.

Le Conseil de la Vie française.

Bombardier: à la conquête des marchés!

Pendant longtemps, le nom Bombardier a été associé à moto-neige. Mais comme toute compagnie qui grandit, l'économie actuelle a poussé cette maison québécoise à diversifier sa production. Aujourd'hui Bombardier fait partie des grandes compagnies québécoises aux filiales nombreuses et aux intérêts multiples.

Récemment Roski Limitée, l'une des filiales de Bombardier, signait un accord industriel important avec la compagnie française Lisoglass pour la production au Québec de bobines à flasques de polyester armé. Roski assurera la réalisation du projet en utilisant ses installations déjà existantes.

Ce projet de plusieurs millions de dollars est le fruit d'une négociation de plus de douze mois amorcée par la délégation économique du Québec à Paris, l'une des douze maisons qui oeuvrent à l'étranger pour le ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Normand Carpentier, vice-président de Bombardier, a insisté sur l'intérêt que présentera pour le marché québécois et nord-américain, la disponibilité d'un nouveau type de bobines de production pour les câbliers nord-américains. On prévoit que plus de 90% des ventes se feront aux USA.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE SCOLAIRE DE ST-HYACINTHE

AVIS PUBLIC

Avis est, par le présent, donné à tout propriétaire de biens-fonds de cette municipalité que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires d'écoles de cette municipalité, est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés pendant quinze (15) jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 6ième jour de novembre 1974, au lieu ordinaire des séances, à 8 h. 30 de l'après-midi. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes, sans avis ultérieur, dans les vingt (20) jours qui suivent celui de l'homologation du rôle de perception.

Donné à Saint-Hyacinthe, ce seizième jour d'octobre mil neuf cent soixante-quatorze.

ROGER GAGNON
DIRECTEUR GENERAL

COMMISSION SCOLAIRE DE ST-HYACINTHE
INFORMATION

Facteurs d'uniformisation des rôles d'évaluation homologués par la Commission Scolaire Régionale, lors de l'assemblée tenue le 11 septembre 1974, pour l'année scolaire 1974-75.

Municipalité	Facteur
St-Hyacinthe	1.1987
Douville	0.9909
St-Hyac. le Confesseur	2.3350
St-Charles Village	1.9992
St-Charles Paroisse	2.1843
Village St-Damase	0.9761
Paroisse St-Damase	1.0357
St-Thomas d'Aquin	1.4607
St-Bernard	1.3774
St-Jude	2.1172
Village St-Denis	1.1729
Paroisse St-Denis	1.1739
St-Barnabé	0.9715
Village Ste-Rosalie	1.2350
Paroisse Ste-Rosalie	1.1315
La Présentation	1.9315
St-Louis	1.1702

Votre compte de taxe

Votre évaluation municipale, multipliée par le facteur d'uniformisation qui vous concerne égale votre évaluation scolaire.

Votre montant **de taxe à payer** est ensuite calculé selon cette évaluation scolaire multiplié par $1.25 par cent dollars d'évaluation.

Le 16 octobre 1974.

Pour renseignements

Monsieur Jean Girard
Secrétaire Général.

Nos hommes d'affaires dans les pages qui suivent vous exhortent à la

PRUDENCE

et la

SÉCURITE

Les accidents routiers au pays atteignent des proportions catastrophiques. On n'a malheureusement pas encore trouvé de solution instantanée à ce grave problème. C'est pourquoi le Conseil canadien de la sécurité lance un appel pressant à tous les individus qui s'inquiètent du bilan ragique des accidents routiers.

PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais!

Tél. 773-6003

CHAGNON & FILS INC.

Fernand Chagnon, prés.

PIECES POUR TOUTES MARQUES DE DOMPEUSE

Spécialité: Assemblage et balançage de Drive Shaft Power Take off

St-Dominique Co. Bagot, Qué.

SHELL

TEL. 774-4636
774-4425

STATION DE SERVICE DUBREUIL LTEE

1105 rue Calixa-Lavallée
(coin Concorde)
St-Hyacinthe

MECANIQUE GÉNÉRAL
REMORQUAGE (TOWING)

Paul Dubreuil, Président
Rés.: 525 rue St-Louis - St-Joseph

Tél. 774-7289

CONFORT AU FOYER Esso

St-Hyacinthe Plomberie Chauffage Enr.

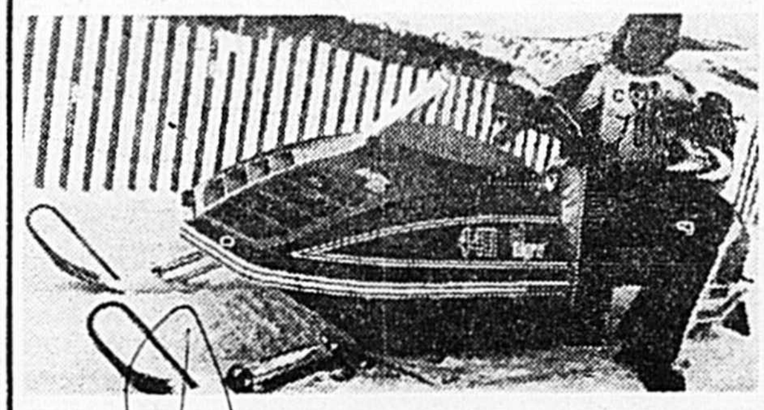
agence exclusive de pièces pour fournaises Champlain et Esso

895 MARGUERITE-BOURGEOYS

Alfred Bernier prop.

ST-HYACINTHE, QUÉ.

774-8445 774-7991



DANIEL MORIER SPORT

4055 BOUL. LAURIER
DOUVILLE - TEL. 773-4888

Tél. 773-2488

MESSIER ÉLECTRIQUE Enr.

Réparations et fillage de moteurs

M. MESSIER, prop.

2331 RUE DESSAULLES ST-HYACINTHE

SHAD

st. hyacinthe auto parts ltd.

2585 ST-ANNE

ST-HYACINTHE

TEL. 774-5331 MTL. 467-2896

Ford MERCURY

JÉRÔME AUTOMOBILE LTÉE

JEROME CROTEAU

7780 des Cascades Saint-Hyacinthe

TEL. 773-6647 MTL. 467-1833

Si vous pratiquez fidèlement la méthode de conduite préventive, si vous portez votre ceinture de sécurité en tout temps, si vous observez les règles de protection que vous transmettent les divers organes d'information, si vous êtes prudent et courtois, non seulement pendant la Semaine de la sécurité routière, mais toute l'année durant, vous contribuerez grandement à réduire le nombre des décès routiers qui surviennent chaque année.

PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais!

S. BEAUREGARD
INC.
Boîtes de camions
235 PRINCIPALE
ST-DAMASE

FORD
YAMASKA AUTOMOBILE
INC.
3005 RUE DESSAULLES
ST-HYACINTHE, QUE.
JEAN-PAUL LAMBERT
Président
TEL. BUR. 774-6491

TEL. 799-3752
MARCEL MARTIN ELECTRIC INC.
Service industriel Jour et nuit
155 FREGEAU
STE-ROSALIE
Représentant
FEILDEN ELECTRONIQUE

TEL. 773-4833
Votre Concierge
Spécialité:
Entretien d'édifices publics
Tapis Turquie
Nettoyage Vapeurs
Estimés gratuit
J.G. Daigneault C.P. 425
ST-HYACINTHE P.Q.

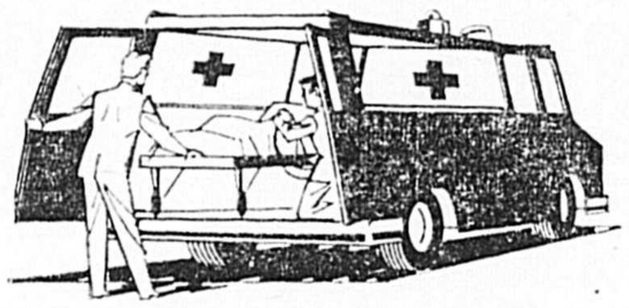
742, RUE CENTRALE ST-JOSEPH
CUISINES
MASKA
KITCHEN
Menuiserie intérieure
Spécialités: ARMOIRES DE CUISINE
MEUBLES MODULAIRES
Représentant: Paul Tremblay
ST-HYACINTHE, P.Q. TEL: 773-6588

BUR. 514-773-5133
RES. 514-332-0293
Emballages Impala Inc.
René Goulet
12117 DE POUTRINCOURT
MONTREAL, QUE.
H3M 2A8

MACONNERIE MASCOUCHE
POSE DE BRIQUES
PIERRE & BLOCS
Spécialité Foyer - Pierre De Champ
Estimation Gratuite
Reparation de Tout Genre
Jacques Bouffard Prop.
RR1 Ste-Rosalie 799-4484

Corporation des maitres electriciens du Quebec
Entrepreneur électricien
Benoil Electric Inc.
spécialiste chauffage à l'électricité
ST-DAMASE, Co. St-Hyacinthe
Tél. 797-3836
ST-VALERIEN, Co. Shefford
Tél. 549-2327

Tél. 773-4365
Service de Maintenance Eclair ENR.
Entretien d'édifices publics
commerciaux et résidentiels
Spécialité:
Nettoyage de tapis et peinture
3745 BOUL LAURIER ST-HYACINTHE



L'an dernier, 53 décès se sont produits en circulation au Canada au cours de la Semaine - beaucoup moins que la moyenne (134) pour les autres semaines de décembre. Pour le reste de l'année, le taux hebdomadaire des décès routiers s'est élevé à 115. La Semaine de la sécurité routière a donc un effet réel. C'est pourquoi, nous demandons à tous les canadiens de faire en sorte que toutes les semaines de l'année soient des semaines de sécurité routière.

PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais!

TÉL. USINE: 467-4430 BUREAU: 773-8547

LAITERIE
MONT ST-HILAIRE LTÉE

G. Nadeau, président

USINE:
595 BLVD LAURIER
ST-HILAIRE, P.Q.

BUREAU:
2760 BOURDAGES
ST-HYACINTHE, P.Q.

LES VINS
ANDRÉS
DU QUÉBEC LTÉE

St-Hyacinthe, Québec, Canada J2S 7C2
Téléphone 773-7468 Code Reg. 514,
Télex 05-25833

PEPSI

LUCIEN LARIVÉE LTÉE

EMBOUTEILLEUR AUTORISÉ
PEPSI-COLA - NESBITT'S - SNOW WHITE
TEEM - SCHWEPPES - MONTAIN DEW

2680, LAFRAMBOISE TEL. 774-7878
SAINT-HYACINTHE

Tél.: 774-7754

YVES GOULET

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

2845, rue Pagé St-Hyacinthe, Qué.

Tél. 774-8159

B.F.Goodrich

VULCANISATION Royal VULCANISING LTÉE

Prés. Abel St-Sauveur

Alignement - Suspension - Freins

8600 des Cascades St-Hyacinthe, P.Q.
J2T 1K9

Tél. 795-3383

LAVENTURE & FRERE ENRG.

PLOMBIERS - FERBLANTIERS - PEINTURE

«QUINCAILLERIE REX»

70 ST-FRANCOIS, STE-MADELEINE, C.P. 88

A & R LIMITÉE

Tél.: (514) 774-8690
(514) 774-8212

Les Entreprises Electriques

A & R Ltée

Entrepreneurs Electriciens

Lucien Aubé, prés. - Réal Ruel, vice-prés.

2165, rue Papineau, St-Hyacinthe, Qué.

Réal Ruel Rés. (514) 773-8110

VOLCANO
LIMITÉE - LIMITED

2020 STE-ANNE - ST-HYACINTHE, P.Q.
TELEX: 01-20297 - TELEPHONE: 774-5326

BP

Tél. 774-5696

YVAN CÔTÉ PRÉS

STATION DE SERVICE
COURTEMANCHE & FRERE LTEE

VENTE ET RÉPARATION DE PNEUS
DE TOUTES SORTES
GRAISSAGE - CHANGEMENT D'HUILE

1090 CASCADES ST-HYACINTHE
(coin Concorde

Après son ingestion, l'alcool passe rapidement dans le sang au niveau de l'estomac et de l'intestin grêle. La circulation sanguine met l'alcool en contact avec tous les tissus du corps humain.

PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais !

FEUILLES ET ROULEAUX KRAFT SHEETS AND ROLLS PAPER

PAPETERIE
Choquette
PAPER & SUPPLIES

Papier ciré brun et blanc
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs à chapeaux
Sacs cellophane
Sacs polyéthylène
Corde d'emballage
Contenants en papier et plastique
Serviettes à mains
Factures et Formules
Produits sanitaires

1390 Centrale St-Joseph

"Le tout nécessaire à l'emballage"

Pierre Neveu Prop. Tél: 774-8811-44

Savourez Coca-Cola

EMBOUTEILLEUR AUTORISÉ DE COCA-COLA

Paul St-Onge (1973) Inc.

SOUS CONTRAT AVEC COCA-COLA LTÉE

3085 ST-PIERRE, ST-HYACINTHE, QUÉ.

TÉL. 774-5345

Lagacé
Transport Inc.

André Lagacé, président

CONTRACTEUR

1420, ST-LOUIS ST-JOSEPH,

ST-HYACINTHE, P.Q.

TEL. 773-4958 773-4805

Comptoir
Agricole St-Hyacinthe inc.

ROBERT ROBIDOUX
Gérant

510 Bordeleau (via La Providence) St-Hyacinthe, Qué.

Tél: 773-2551
Beloeil: 467-1412
Rés. 773-2850

Fabrication de moulées de toutes sortes, médicaments, engrais, ficelle à presse, litière en vrac et en sacs.

Funérarium
Ubald Lalime Inc.

Bernard Lacroix, Gérant

Thanatologue licencié

900, 2ième ave. Bourdages, Saint-Hyacinthe

Tél. 774-6417

Armand Morel
et Fils

SCRAP - MÉTAL NEUF ET USAGE

Nous achetons et vendons acier, métal, tuyaux beams, plomberie, fer-angle, plaques, etc.

1485, rue St-Pierre La Providence, St-Hyacinthe, Qué.

modern- plastics co. ltd.

2955, rue Cartier
St-Hyacinthe, Qué.
Tél.: 774-5017

KIMBERLY-CLARK
DU CANADA LIMITÉE

Les fabricants "Kleenex"
The "Kleenex" people

3000 CARTIER SAINT-HYACINTHE, P.Q.

J2S 7C33

Tél. 773-7124

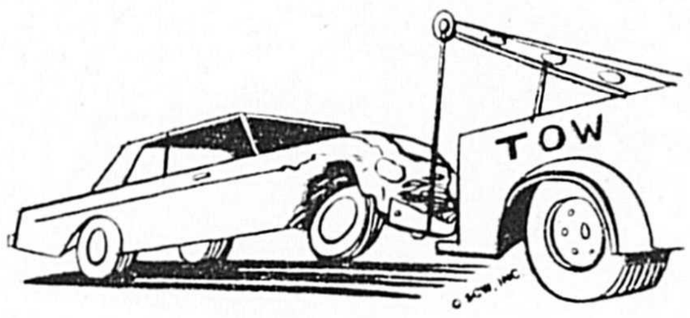
Corporation des maîtres électriciens du Québec

ROBERT
CHICOINE,
m.el.

Entrepreneur - Electricien

Vente & Service Accessoires électriques

195 rue Centrale St-Dominique, Co. Bagot



L'alcool n'est pas un stimulant. Dès le premier verre, il commence à déprimer le système nerveux central. Si le buveur se sent stimulé, c'est que les fonctions supérieures du cerveau sont affaiblies, y compris le jugement et la conscience des contraintes sociales.

PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais!

Centre Mfg. Co. Ltd.

1850 St.Antoine - St.Hyacinthe

Mtl. - Tél. 866-3294

E. Larue P.O.Box 475

St.Hyacinthe : 774-7477

Tél. 773-8218

FERNAND RICHER

Pierres naturelles pour résidence

monuments

St-Dominique Co. Bagot, P.Qué.

C·I·L

Agrocentre

St-Hyacinthe et St-Pie

Vous y trouverez beaucoup plus

que des engrais,

Demandez nos circulaires sur le maïs et

les semences N.K.

773-2722 772-5140

Tél. (514) 773-3431

PAUL-ANDRÉ BLOUIN

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
RÉPARATIONS DE TOUS GENRES

78 RANG DU BRÛLÉ
ST-DOMINIQUE, CTÉ ST-HYACINTHE
JOH 1L0

MULTIPLEX INC.

MENUISERIE -

ARMOIRES DE CUISINE

3060 MORIN

TEL: 773-1071 773-2388

BUANDIER-NETTOYEUR SAINT-HYACINTHE INC.

Pierre Béliveau, président

SERVICE COMPLET DE

LAVAGE - TEINTURE -

NETTOYAGE - PRESSAGE

LOCATION COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

1659, RUE SAINT-ANTOINE

SAINT-HYACINTHE Tél.: 774-5361

SAINT-HYACINTHE
TELEPHONE:
773-8556

TRICOT MAJESTIC

LIMITEE

2525 Bourdages

B.P. 517, ST-HYACINTHE, QUE.

MICHEL HETU

SERVICE SANITAIRE

76 Brodeur St-Hyacinthe

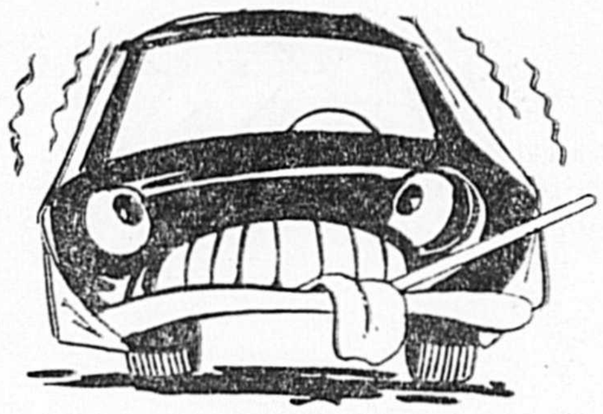
773-9300

Jacques Robert Transport Enrg.

SPÉCIALITÉ
GRAINS ET ENGRAIS CHIMIQUE
TRANSPORT GÉNÉRAL

905 Plante - St-Joseph - St-Hyacinthe

Téléphone 773-7202



Les facteurs qui influencent le plus l'état alcoolique sont la quantité d'alcool ingérée et le temps écoulé depuis l'ingestion. L'organisme s'emploie à changer l'alcool en substance nutritive et/ou à l'éliminer, mais il ne peut opérer ces transformations que lentement. Le temps nécessaire dépend de certains facteurs tels que le poids du sujet, la quantité et la nature des aliments présents dans l'estomac, et l'espèce d'alcool.

PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais

Tél: Bur.: 797-3345

SUPERVISION

JOS GINGRAS & FILS LTEE.

Maison établie en 1937

Manufacturier de Portes et Chassis

C.P. 60 St-Damase

Comté St-Hyacinthe

Tél. 773-7144

GARAGE ROBERT DUPRAS

SPECIALITES:

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES

2605, rue Ste-Anne Saint-Hyacinthe

Compliments des

Soeurs de la Charité

MAISON GENERALICE

665, rue Ste-Anne,

La Providence.

LES COOPÉRANTS

compagnie mutuelle d'assurance-vie

Réjean Poulin

Représentant

261 rue Centre
C. P. 225,
Ste-Rosalie, Cté Bagot, Qué.
Tél. bur. 773-7424
rés. 799-4362

FOYER ST-PATRICK

ST- LIBOIRE

HALLE

Matériaux Construction

Enr.

1885 Laframboise

St-Hyacinthe 774-5666

Tél. 773-3994

REMBOURRAGE ST-DOMINIQUE

Meubles de tous genres

sets de salon - Chaises - Fauteuils - etc...

Escompte de 20% avant les Fêtes

CHEMIN ST-DOMINIQUE

ST-DOMINIQUE, QUE.

pharmacie duceppe

SONYA ARSENAULT DUCEPPE L.PH. PROP.

163, RUE CENTRE

STE-ROSALIE, QUE.

TEL: 799-4545

PA Fontaine

GARAGE P.A. inc.

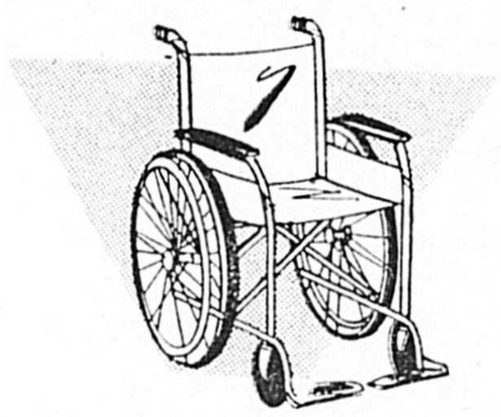
Dépositaire: Case - David Brown

New Holland - Gehl

Vente et service

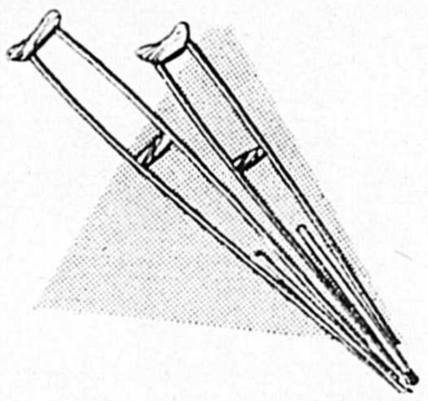
20, rue Notre-Dame St-Hugues,
Cté Johnson, Qué.
Tél. 794-2130 - 2123

150, boul. Laurier, Ste-Rosalie
Cté St-Hyacinthe, Qué.
Tél. 773-5245 - 5640



LES EFFETS NEFASTES EN DE L'ALCOOL

Une fois rendu au cerveau, l'alcool commence par déprimer les centres des fonctions supérieures. Il s'attaque ensuite aux fonctions motrices simples, au temps de réaction, et à la vision. Ensuite survient l'affaiblissement du sens de l'équilibre, ainsi que de la coordination et des perceptions sensorielles. L'absorption excessive d'alcool amène enfin un état de stupeur, le coma et même, dans les cas extrêmes, la mort.



PRUDENCE et SECURITE ne l'oublions jamais!

PAVAGES MASKA INC.

CARRIERES ST.DOMINIQUE

G. LABONTE MACHINE SHOP

1000, ST-LOUIS

ST-JOSEPH, CTE ST-HYACINTHE, P.Q.

J2T 3G3

Tél. 773-8963

POUR FAIRE UN BON VOYAGE, S'ADRESSER À

La Cie de Transport Maskoutaine Inc.

GALLAND ET ST-PIERRE, PROPS

AUTOBUS DE 9 A 70 PASSAGERS

BUREAU: 774-4411 380, ST-FRANCOIS

GARAGE: 774-5106 ST-HYACINTHE, P.Q.

Georges Allard Inc.

R. LEMONDE, PROP.

MARCHAND DE FER ET MÉTAL
BOÎTES DE CARTON ET
BARILS USAGÉS

1090 Central St-Joseph, St-Hyacinthe

Tél. 774-6242

Lionel Ethier Ltée

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

G. Roy 550, 14e ave, Mont Mondor

L.Ethier Hyacinthe, P.Q.

Tél. 773-9510 773-9583

Raymond ADAM

Pierre concassée

sable et gravier - terre à gazon

St-Dominique (Co. Bagot)

Rél. 773-3938

Vitrerie Léopold Paré

Réargentage de miroirs
miroirs sur commandes dessins
et vitres à patron

ouvrage général • *Importateur* •

• DEVANTURE DE MAGASINS
• VITRES D'AUTOS

645, RUE SAVOIE ST-HYACINTHE, P.Q.

TEL: 774-7989

Les Equipements Electriques Daigneault (St-Hyacinthe) Inc.

Tout en Installations et Réparations

Industriel • *Commercial* • *Résidentiel*

2405 Duvernay Tél.: 773-1603

J2S 1Z7

Les jeunes toxicomanes ont parfois besoin de vous

par Céline Saint-Aubin

Même si la population semble de plus en plus habituée à vivre avec le phénomène de la drogue, il ne faut pas croire pour autant que le problème est résolu.

De nombreuses familles québécoises vivent des situations dramatiques parce qu'un des leurs a absorbé une trop grande quantité de drogues.

Si vous êtes en présence d'une personne droguée et l'état requiert des soins immédiats, que ce soit un parent, un ami ou même un simple inconnu rencontré dans un lieu public, voici ce que vous devez faire.

En cas d'intoxication aiguë

Si quelqu'un manifeste les signes d'une intoxication aiguë ou d'un «mauvais voyage», qu'il soit trois heures du matin ou de l'après-midi, vous devez le conduire immédiatement à la clinique d'urgence du centre hospitalier le plus rapproché de l'endroit où il se trouve. Là, on lui prodiguera les soins *dont il a* besoin. Un petit conseil: évitez surtout les réflexes de panique et essayez d'agir avec le plus de sympathie possible.

Vous pouvez aussi vous rendre dans une des cliniques Domrémy implantées dans les différentes régions du Québec.

Les centres locaux de services communautaires (CLSC), déjà organisés ou en voie de l'être à plusieurs endroits du Québec, sont également aptes à dispenser les premiers soins nécessaires au toxicomane en état de crise.

En cas d'intoxication chronique

Pour les cas plus sévères de toxicomanie, c'est-à-dire pour ceux dont l'état nécessite des traitements de plus ou moins longue durée, il existe actuellement certaines ressources. Cependant il faut préciser qu'elles ont un caractère plutôt régional.

Parmi les centres les mieux équipés, notons les milieux hospitaliers qui comptent un service spécialisé en toxicologie. Ce sont:

Région de Montréal

Hôpital Lakeshore
Emergency Drugs Unit
(EDU)
160 Stillview
Pointe-Claire

Jewish General Hospital
Clinique d'urgence pour les jeunes (EDM)
3755 Chemin Côte
Sainte-Catherine, Montréal

Royal Victoria Hospital
Allan Memorial Institute
1025 Ave des Pins
Montréal

Région de Québec

Centre hospitalier de l'Université Laval

Centre régional de toxicologie
2705 boul. Laurier
Québec

Clinique Roy-Rousseau
Mastaï
Giffard

Hôpital Saint-Michel Archange, M7E.
Mastaï
Giffard

Hôpital Saint-François d'Assise
Département de toxicologie
10 de l'Espinay, Québec.

Région du Saguenay — Lac Saint-Jean

Centre hospitalier de Jonquière-Arvida
Pavillon Kénogami
450 de l'Hôpital
Jonquière

Hôtel-Dieu de Roberval
Département de toxicologie
140 rue Lizotte
Roberval

Région de la Côte-Nord

Hôpital de Sept-Îles
Centre des toxicomanes
45 Père Divet
Sept-Îles

Quelques régions du Québec possèdent aussi d'autres organismes dont l'unique vocation consiste à réhabiliter le toxicomane qui manifeste une dépendance à l'égard des drogues. Dans *cette catégorie, énumérons:*

La Fondation Spira
Saint-Grégoire
Cté Iberville

Bureau de renseignements:
Spira Montréal
1295 rue Laprairie
Montréal

Programme Le Portage
Route rurale no 1
C.P. 100
Lac Echo
Lesage, Cté Terrebonne

Bureau de renseignements:
Le Portage
360 ouest, Saint-Jacques
Montréal

Alternative
3738 Chemin de la Côte des Neiges
Montréal

Clinique Jeunesse
(Drogue Secours)
Rivière Eva
Cté Rouyn-Noranda

Dépannage Jeunesse
265 Cathédrale
Rimouski

Des traitements plus adéquats

L'Office de prévention et de traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies (OPTAT), organisme du ministère des Affaires sociales, vient d'entreprendre un programme d'éducation afin de sensibiliser davantage le personnel des cliniques d'urgence aux problèmes de la drogue. Par ces cours, on souhaite humaniser davantage les soins dispensés aux toxicomanes de sorte que les traitements fournis répondent mieux à leurs besoins.

Un peu de sympathie . . .

RX MARCEL CAMPBELL

PHARMACIEN

75, ST-FRANCOIS - ST-PIE, P.Q.

772-2272

Sur la ferme comme ailleurs, soyez prudent.

Tél: St-Damase 797-3331

Montréal 467-3307

SOCIETE COOPERATIVE AVICOLE REGIONALE ST-DAMASE (ST-HYACINTHE)

MANUFACTURE ST-BERNARD INC.

St-Bernard,

Michaudville, Qué.

CUISINES RIVIERA INC.

200 BOUL. LAURIER
STE-MADELEINE

PHONE 795-3392 RES. 467-7603

STE-MADELEINE, QUE.

MARCEL ST-PIERRE

ENTREPRENEUR

AUTOBUS SCOLAIRE

ST-PIE

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Les boissons de société

3) Le thé

J'ai gardé pour la fin la boisson sociale par excellence : le thé. Dans un de ses films, le grand comique américain Danny Kaye, déguisé en homme du monde, prend le thé chez une lady de la haute société. « Du thé ? », demande la dame — Un doigt, répond Danny thès humain. « Du lait ? — Un nuage ». « Du sucre ? — Un soupçon » continue Danny. La dame lui tend la tasse. « Merci, je n'en bois jamais », conclut le comique.

Autrement dit, le fait de participer à la cérémonie du thé, « revue » par les Anglais mais née en Extrême-Orient, était plus satisfaisant, en lui-même, que le fait de boire la tasse préparée. Ce qui est révélateur du « rôle social » du thé dans le monde. C'est incontestablement la boisson la plus bue.

En Asie, en Amérique et en Europe, y compris la Russie, on boit du thé. On l'aime fort, vert, noir, avec du sucre, sans sucre, avec ou sans lait. Qui n'a jamais bu de thé ? Ma foi, il me semble que tout le monde a dégusté cette infusion blonde et pâle que l'on prépare de nos jours, ô sacrilège, à partir de petits **sachets** qu'on appelle chez nous, incorrectement, des poches de thé. Les Russes ont leur **samovar**, et les Canadiens leur **théière**. Les Chinois connaissaient et appréciaient déjà le thé dans l'Antiquité. Un demi-dieu, Chen Nung, souverain aimé et craint, ordonne en 2737 av. J.-C. de faire bouillir l'eau par mesure d'hygiène. Un jour où il procédait à cette opération, à l'ombre d'un arbre sauvage, quelques feuilles de l'arbre tombèrent dans l'eau bouillante. Oh, miracle ! Le résultat fut délicieux. L'arôme, le goût de la boisson obtenue ravirent le demi-dieu. L'arbre était un **théier**. Le mot « thé » vient d'un mot du dialecte d'Amoy qui se prononçait **tay**. A Canton, on prononçait « **chah** » et le thé se répandit sous ce nom au Japon. La cérémonie du thé au Japon est, comme on le sait, d'origine religieuse. Il exista un véritable culte du thé. Ensuite, le thé devint une distraction fameuse et fit son entrée dans l'art et la poésie. Un poète, Lu Yu, vivant au temps de la dynastie Tang a décrit l'histoire du thé et son idéalisation qui imprégna les civilisations chinoise et japonaise pendant des siècles.

La préparation du thé fut parfois bien compliquée : on passait les feuilles à la vapeur, on en faisait un gâteau. On mélangea même, c'est la vérité, les feuilles de thé avec de la viande de chèvre.

On a connu plus tard les routes du thé, qui mirent des civilisations en contact, car le thé était échangé contre des denrées, contre des chevaux et des fourrures. Des caravanes allant en Russie y amenèrent le thé de Mongolie. Au Japon, les prêtres Zen répandirent l'usage du thé, prônant sa vertu. Il y eût plus tard des concours de thé. Il fallait deviner la provenance du thé servi à des invités. Ce jeu était le **tacha**.

Puis l'Occident se mit au thé. Marco Polo le ramena de ses voyages. En Angleterre, le thé apparut dans le commerce en 1657. Il devait connaître un succès fabuleux qui dure encore. Mais lorsque l'Angleterre frappa de taxes élevées le thé vendu aux colons américains, ceux-ci se révoltèrent. Ils jetèrent à la mer, à Boston, la cargaison de thé (342 caisses) apportée par trois navires anglais, le 16 décembre 1773. Ce fut la première journée révolutionnaire. Le thé entrait dans la politique. Depuis ce temps, les Américains ont bu plus de café que de thé.

Celui que les Américains considèrent comme le plus grand écrivain du XXe siècle, Marcel Proust, aimait le café, je l'ai dit. Mais un jour de l'année 1909, le premier janvier je crois, alors que dehors la neige tombait et que Marcel, rentré tard, avait froid, sa bonne, Céline (ce n'était pas encore Céleste Albaret) insista pour lui servir du thé. Elle lui en apporta avec quelques biscottes.

Lorsque Marcel trempa sa biscotte dans le thé et la porta à ses lèvres, le goût du thé et du pain ramolli déclencha soudain tout un univers oublié. Le jardin de son grand-oncle lui apparut soudain, miraculeusement préservé par la saveur d'une biscotte trempé dans du thé. (La biscotte sera une madeleine dans le livre de Proust). Le temps perdu était là, recapturé par la mémoire. Dans son livre, Proust décrit le jardin se déployant dans la tasse « comme des fleurs japonaises ».

C'est en France, pays des amateurs de café, que l'on boit le moins de thé. Mais le thé fut vraiment la boisson de société au Canada depuis le XVIIe siècle. Alors qu'en France on parle de **cuillère à café**, ici, nous avons notre **cuillère à thé**. Signe de l'importance du thé dans notre pays. Les Anglais, lorsqu'ils arrêtent toute activité pour boire leur thé, continuent à leur façon la cérémonie japonaise et formaliste du thé : le **chanoyu**.

Ce dernier représentait l'harmonie et la paix avec soi-même et avec autrui. Toute une philosophie contenue dans une tasse de thé.

Louis-Paul BEGUIN

COMMENT AMÉLIORER LA CONSOMMATION D'ESSENCE

L'automobiliste contrôle les deux principaux facteurs qui régissent la consommation d'essence. Ce sont l'état de la voiture et le comportement au volant.

Une voiture bien au point et convenablement entretenue consomme moins d'essence qu'une voiture négligée, cela est indéniable. Il incombe à chaque automobiliste de s'assurer de l'état impeccable de sa voiture.

- Eviter les artères ponctuées de nombreux arrêts.
- Eviter les démarrages en trombe. Ils consomment une énorme quantité d'essence. Ne pas succomber à la tentation de partir le premier.
- Maintenir une vitesse uniforme, surtout sur les autoroutes.
- Ralentir normalement jusqu'à l'arrêt si possible. Les arrêts brusques gaspillent l'essence.
- S'assurer que le frein de stationnement est parfaitement desserré.
- Eviter d'appuyer sur la pédale de freins ou d'embrayage durant la conduite ou d'actionner l'accélérateur par à-coups.
- Réduire la charge. Remiser les bâtons de golf ou autres articles à la maison et non dans le coffre.

4e Grand Concours Annuel de violoneux et d'accordéonistes

pour le championnat de la Province de Québec

Bienvenue à tous

DIMANCHE, LE 20 OCTOBRE 1974

DE 1:00 HRE P.M. À 6:00 HRES P.M.

AU DOMAINE DU RELAIS

ROUTE 20 — SORTIE 89 — INTERSECTION ST-LIBOIRE

Avis aux violoneux de la Région

Pour toutes réservations ou informations, communiquez avec l'organisateur:

Monsieur DENYS DAIGNEAULT

7455, Brunette SAINT-HYACINTHE Tél. 773-8920

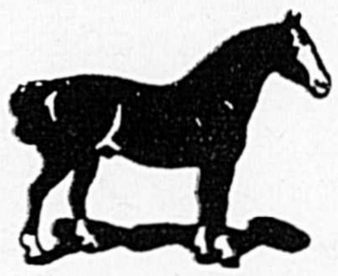
STUDIO ESTHETIQUE SOLEIL ENR.

Monique Lainesse prop.

Produits Naturels et Lise Watier

460 Mondor 773-7133

BOUCHERIE CHEVALINE MONDOR



429 Mondor 773-2288

Steak haché la lb 89c

par 10 lb 69c

Roti de poulain frais

désossé dans la fesse roulé égale au veau LB $1.59

Steak Minute..... LB $1.45

Aide financière aux entreprises

- INDUSTRIE
- TOURISME
- COMMERCE (gros et détail)
- EXPLOITATION AGRICOLE
- SERVICES PROFESSIONNELS

MARDI, le 22 octobre

M. J.M. VEILLEUX sera à DOUVILLE au MOTEL ST-HYACINTHE

Tél.: 773-2538

Si vous avez besoin de fonds dans un but d'affaires et que vous ne pouvez les obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables, rencontrez notre représentant.

BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE bei

101 Place Charles Lemoyne, Longueuil, Qué. Tél.: 670-9550

VRAIS SPECIAUX SUR TAPIS-PRELART-TUILE

VENTE et INSTALLATION

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

CHEZ LAURENT PION

7035 BERNARD ST-HYACINTHE

TEL: 773-0091

NOTRE DEVISE EST DE BIEN VOUS SERVIR

Les communications au Québec (5)

Les besoins du Québec en communication «vivement ressentis»

QUEBEC — D.G.C.G. — Quoique nord-américain à part entière, le Québec est bien différent des 220 millions d'anglophones qui l'entourent. C'est là une des constatations exprimées dans le document **Le Québec maître-d'oeuvre de la politique des communications sur son territoire,** texte dont nous avons déjà parlé dans les articles précédents, et dont nous terminons aujourd'hui l'étude.

Le Québec, tant par son histoire, ses institutions civiles, et ses structures sociales, que par ses manifestations culturelles se distingue de l'Amérique.

De plus, son souci constant d'épanouissement, allié aux responsabilités qui lui reviennent dans des secteurs comme ceux de la culture, de l'éducation, de la justice, des affaires sociales, de l'économie, etc. . . . font que les besoins du Québec en matière de communication sont plus vivement ressentis.

Le Québec maître-d'oeuvre cite notamment **le Rapport de l'UNESCO sur la politique et la planification des Communications (1972)** pour identifier les divers besoins des gouvernements soucieux d'assurer à leur population un système moderne de communication. La relation étroite de la culture et de l'éducation avec les communications a également été soulignée par les experts de l'UNESCO.

L'épanouissement culturel

Le Québec, toujours selon le document cité dans le premier paragraphe, a, de par son originalité, joué un rôle spécial et constitué une valeur authentique pour le Canada tout entier. Il importe donc, dans l'intérêt même du Canada, que la civilisation québécoise et sa culture soient dynamiques, se renouvellent et s'épanouissent.

La culture fournit des symboles, des mythes, des valeurs et des informations concernant la société. Elle est transmise par des institutions telles que les réseaux de communication et les écoles.

Mais, en plus de se transmettre et de s'interpréter par le moyen de ces institutions, la culture se fait, se concrétise et s'actualise par l'intermédiaire de ces mêmes institutions. En outre, chaque produit culturel représente d'une manière ou d'une autre un témoignage social et même politique sur la société d'où il est issu.

Après avoir rappelé les conclusions des différentes commissions d'enquête sur le sujet (Commission Aird (1929) ; Commission Massey ; Commission royale d'enquête sur les arts au Québec 1969 ; Rapport Fowler ; Commission Parent), **Le Québec maître-d'oeuvre** aborde ainsi la question de **l'éducation permanente et de la langue.**

L'éducation permanente

Si le Québec se soucie tant du développement du réseau de communication sur son territoire et de la qualité des messages véhicules sur ce réseau, c'est qu'il désire assurer une continuité dans l'éducation du citoyen telle que ses responsabilités constitutionnelles l'exigent.

L'époque où la Commission Massey, poursuit **Le Québec maître-d'oeuvre,** faisait un clivage entre l'instruction de niveau scolaire et l'éducation permanente est révolue.

De nos jours, les conséquences de ce clivage se font durement ressentir chez les individus qui requièrent de leur ministère de l'Education des moyens et des systèmes pour se recycler professionnellement, perfectionner leur culture et s'adapter socialement. Ces besoins d'éducation «permanente» sont continus à travers la vie des individus et la responsabilité des provinces à cet égard est non seulement importante mais exclusive.

Le Québec se rallie à cette conception moderne qui rattache les média à l'éducation et à la civilisation ; ainsi, selon le récent rapport de l'UNESCO (présidé par monsieur Edgard Faure) sur les problèmes de l'éducation dans le monde :

« Les systèmes éducatifs expriment au plus haut point la conscience nationale, la culture et les traditions de chaque peuple »

« . . . . moyens non scolaires d'information et de communication, qui sont déjà et deviendront toujours davantage des instruments essentiels de l'action éducative »

« La culture est une force unificatrice qui permet l'expression d'une personnalité nationale spécifique. Nous ne pourrons jamais espérer construire une nation si nous ne sommes pas liés par une culture commune . . . »

La langue

Dans la deuxième partie du **Québec maître-d'oeuvre,** on termine en parlant de la langue.

Intimement liées à l'épanouissement culturel et à l'éducation, la protection et la promotion de la langue française sont un impératif de premier ordre au Québec.

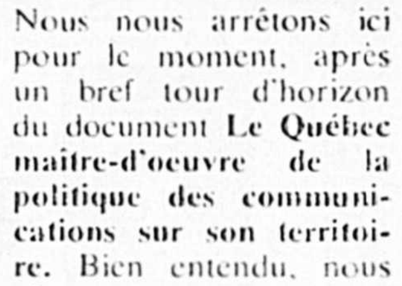
Le français, dit **Le Québec maître-d'oeuvre,** doit être la langue d'usage prioritaire dans les communications au Québec.

Les efforts placés au titre de l'éducation par le Québec, depuis 15 ans, ne doivent pas être minés par la radio et la télévision.

Notre document conclut, à ce chapitre, sur le rôle actif de contrôle par les autorités québécoises pour garantir :

— l'intégrité et l'amélioration de la langue ;
— la canalisation des influences étrangères (dont les anglicismes) ;
— l'adaptation de la langue à l'évolution moderne dans une coordination des efforts avec les autres organismes impliqués (écoles, universités, etc.) ;
— l'accessibilité pour les non-francophones vivants au Québec à la langue qui sert de véhicule de pensée à sa civilisation.

Nous nous arrêtons ici pour le moment, après un bref tour d'horizon du document **Le Québec maître-d'oeuvre de la politique des communications sur son territoire.** Bien entendu, nous n'avons pas pu le citer en entier, mais ce que nous en avons vu fournit un bon aperçu de ce texte, que l'on peut d'ailleurs se procurer chez **l'Editeur officiel du Gouvernement,** à la **Cité parlementaire,** à **Québec.**



Achète bien qui achète
Chez Cazes & McDuff
Toujours du nouveau et bas prix
Spécialités:
Blouses, jupes, chandails, gants
Sac à main, lingerie pour dames
725 Laframboise, 774-8754, St-Hyacinthe

Service d'appels enrégistrés
DENTUROLOGISTE
Jean-Luc Morin.
T.D.C.
Prothèse dentaire
sur rendez-vous
584 Mondor
tél.: 773-5502

Tiens bien ta tuque
Olympique 75
est là!

Olympique 1975. Nouvelle puissance, meilleure performance, refroidissement "Tornado": encore plus avantageuse que jamais!

Une tuque pour 99¢!

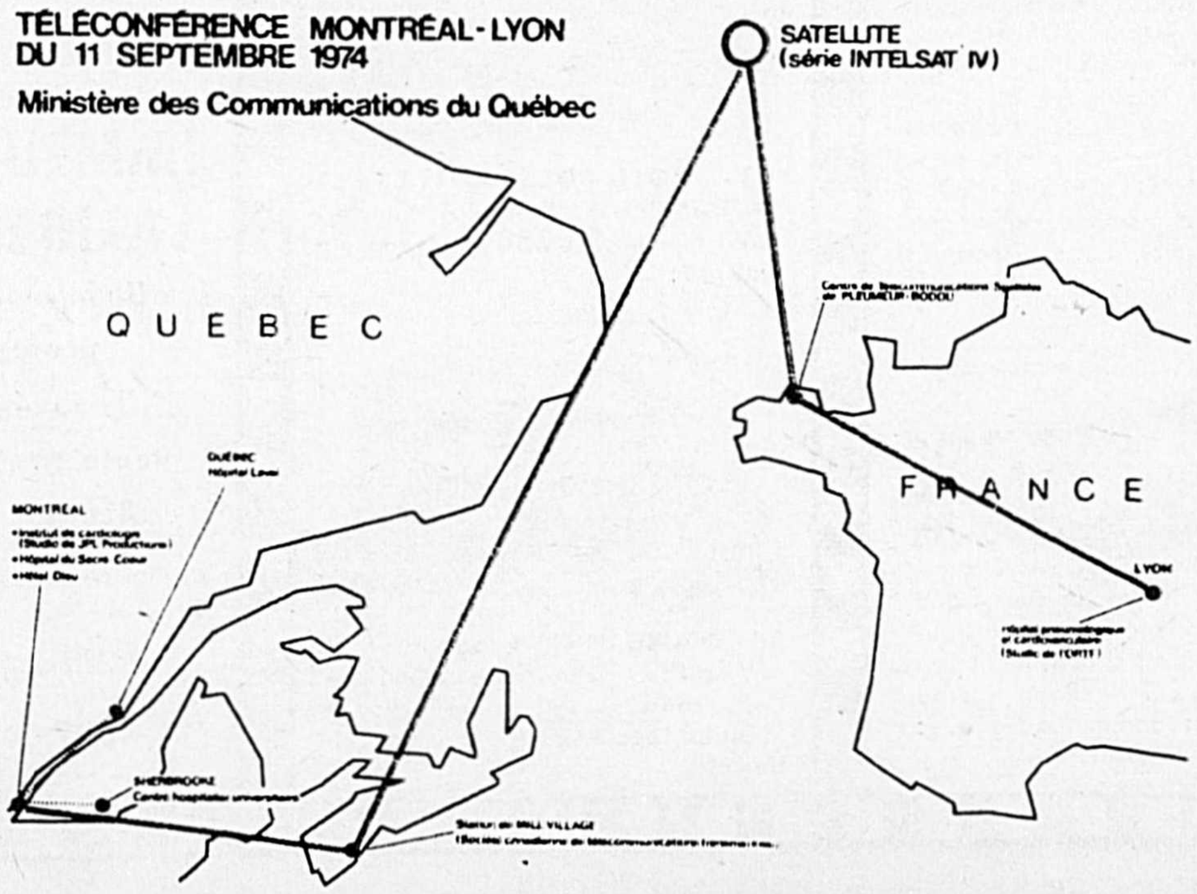
Venez admirer Olympique 75 et vous pourrez obtenir une tuque Ski-Doo d'une valeur de $3.95 pour seulement 99¢.*

ski-doo Tant qu'il y aura des hivers.

*Marque de commerce de Bombardier Limitée

*Du 14 au 31 octobre, ou tant qu'il y en aura

Vente Réparation échange
ANDRE LEVESQUE
50 Demers Douville au tél: 774-4971



immeubles
la liberté enr.
courtier

ACHAT VENTE ÉCHANGE LOCATION
ADMINISTRATION ÉVALUATION PROMOTION

LE PLUS GRAND COURTIER DE LA REGION

pour informations supplémentaires

RAYMOND LALIBERTE	C.V.
CLAUDE LALIBERTE	A.V.
ANDRE LAFRANCE	A.V.
MME MONIQUE LEROY	A.V.
PIERRE GUEVREMONT	A.V.
JACQUES LEVEILLEE	A.V.
ANDRE DESPOT	A.V.

RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
INDUSTRIEL

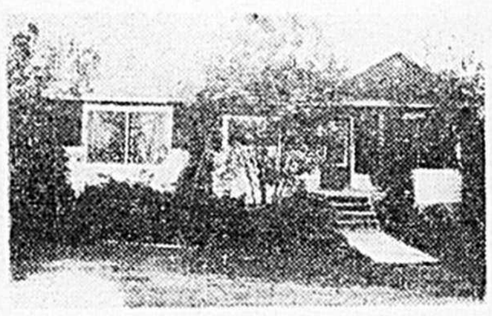
773-8545

2965 LAFRAMBOISE ST-HYACINTHE

BUNGALOW

ST-HYACINTHE

1- ST-HYACINTHE RUE COTE Propriété en briques de 5½ pièces, abri d'auto, sous-sol fini, terrain de 75 x 95 bordé d'une haie Prix et conditions raisonnables



2- ST-HYACINTHE LE CONFESSEUR, près de la rivière Yamaska, propriété en déclin de massonite, 4½ pièces, chauffage air chaud, très beau terrain paysagé, de 10,000 pieds carrés, chauffage air chaud, prix demandé $15,000 léger comptant requis

3- BOIS-JOLI, RUE COMTOIS, Maison de 5½ pièces, dont 3 chambres à coucher, 1 salon, 1 cuisine, chauffage électrique, abri d'auto, très beau terraan paysagé. Présentement en construction, disponible dans 15 jours.

ST-JOSEPH

4- ST-JOSEPH Bungalow en brique de 5½ pièces, comprenant 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffage air chaud, entrée asphalte. Garage. Valeur $25,000 Prix incroyable de $20,000 ne ratez pas cette aubaine. Comptant $500.00.

5- RUE LEMONDE SAINT-JOSEPH, rue Lemonde, bungalow en briques de 5½ pièces, chauffage air chaud, sous-sol fini, poêle et four encastrés Bas prix, une aubaine, cause de la vente transfert à Toronto Peu de comptant

LA PROVIDENCE

6- LA PROVIDENCE, RUE ST-CLEMENT, Très belle propriété comppenant 3 chambres à coucher, 1 salle à diner, 1 cuisine, 1 salon, 1 vivoir, 1 salle de lavage, 1 salle de jeux, chauffage à l'eau chaude, abri d'auto, très beau terrain paysagé de 75' x 118' Situé près des écoles, terrain de jeux Prix plus que raisonnable

CAMPAGNES ENVIRONNANTES

7- ST-SIMON RUE ST-JOSEPH Maison unifamiliale situé dans le village de St-Simon, conntruite en clapboord de bois, 6½ pièces, très beau terrain de 193 x 45 pieds, beau grand jardin. PRIX TRES RAISONNABLE, pour plus de renseignements communiquez avec Jacques Léveillée.

8- RUE LEDOUX STE-ROSALIE, Bungalow construit en briques, 5½ pièces, sous-sol semi-fini, abri d'auto, chauffage à air chaud, très beau terrain de 97 x 100 Pour plus de renseignements communiquez avec PIERRE GUEVREMONT

9- UPTON RUE PRINCIPALE Propriété et magasin de chaussures, maison en briques et stucco Dimensions de la maison 40 x 24 8 pièces Prix très bas et conditions avantageuses. Demandez Monique Leroy

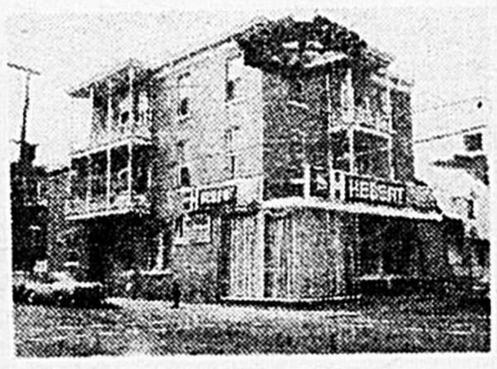
10- ST-HUGUES RUE LAFONTAINE, maison unifamiliale de 5 pièces, en papier brique une aubaine à ne pas manquer. Prix **$5,000.**

11- ACTON VALE RIVIERE BLANCHE, Maison de déclin de massonite, 4½ pièces, très beau terrain de 133 x 200. Une aubaine à ne pas manquer. Prix **$8,000.**

MULTIPLEX

ST-HYACINTHE

12- ST-HYACINTHE RUE ST-SIMON, Belle propriété de 4 logis construite en briques, carré de la maison 56 x 32, chauffage à eau chaude Un achat avantageux Demandez Monique Leroy.



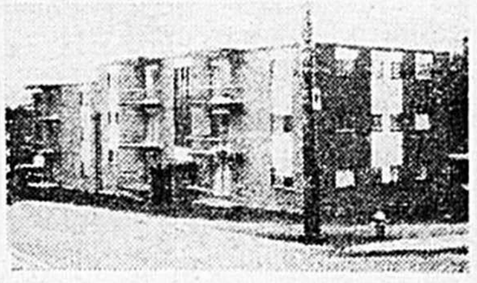
13- COIN DESSAULLES ET LAFRAMBOISE. Propriété commerciale revenu **$6,780.** A vendre à bas prix.

14- BOURG-JOLI, 8 logis neuf de 4½ pièces, chauffage électrique dans chaque logis, situé près de l'hôpital, école, centre d'achat, aubaine

15- BOIS-JOLI RUE DES GOUVERNEURS, Très beau 6 logements construit en 1969, chauffage électrique, dans chaque logis avec thermostat, entrée en avant et en arrière fermée. Stationnement en asphalte avec prise de courant, pour chaque locataire, cette maison est située près de la Polyvalente Hopital, centre culturel, centre d'Achat le plus beau secteur de Saint-Hyacinthe, idéal pour la location Très bonnes conditions d'achat Echangerait pour un bungalow

16- ST-JOSEPH, 2 logis en briques de 5½ pièces, chauffage à air chaud, terrain de 60 x 120, comptant requis $500 balance S.C.H.L

17- STE-ROSALIE RUE CENTRE, 2 logis de 7½ et 5½ pièces, dimensions de 24 x 78, chauffage air chaud, le bas a été remodernisé, frigidaire et poèle encastré. Rapporte par année 1,100. demandez JACKSUES LEVEILLEE.



18- Voulez-vous faire un investissement certain, nous avons pour vous une propriété de 23 logis construite en briques il y a 2 ans seulement. Très bon revenu annuel, demandez PIERRE GUEVREMONT

IMMEUBLE LALIBERTE ENR.

Un bureau de vendeur professionnel, le volume de leur vente en est la preuve. Achetez ou vendre, consultez-les. **Pour tous renseignements,**

773-8545